

Uradni list

Evropske unije

L 335



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

14. december 2013

Vsebina

II Nezakonodajni akti

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (EU) št. 1331/2013 z dne 10. decembra 2013 o prilagoditvi stopnje prispevka za pokojninsko zavarovanje uradnikov in drugih uslužbencev Evropske unije od 1. julija 2012 1
- ★ Uredba Sveta (EU) št. 1332/2013 z dne 13. decembra 2013 o spremembi Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji 3
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1333/2013 z dne 13. decembra 2013 o spremembi uredb (ES) št. 1709/2003, (ES) št. 1345/2005, (ES) št. 972/2006, (ES) št. 341/2007, (ES) št. 1454/2007, (ES) št. 826/2008, (ES) št. 1296/2008, (ES) št. 1130/2009, (EU) št. 1272/2009 in (EU) št. 479/2010 glede obveznosti sporočanja v okviru skupne ureditve kmetijskih trgov 8
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1334/2013 z dne 13. decembra 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 1290/2008 glede imena imetnika dovoljenja in priporočenega odmerka pripravka iz *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I- 3698) in *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I- 3699) ⁽¹⁾ 12
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1335/2013 z dne 13. decembra 2013 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 29/2012 o tržnih standardih za oljčno olje 14

Cena: 4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Uredba Komisije (EU) št. 1336/2013 z dne 13. decembra 2013 o spremembi direktiv 2004/17/ES, 2004/18/ES in 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede njihovih pragov uporabe za postopke za oddajo naročil ⁽¹⁾	17
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1337/2013 z dne 13. decembra 2013 o določitvi pravil za uporabo Uredbe (EU) št. 1169/2011 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z navedbo države izvora ali kraja porekla za sveže, ohlajeno in zamrznjeno prašičje, ovčje, kozje in perutninsko meso	19
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1338/2013 z dne 13. decembra 2013 o dvestoosmi spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida	23
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1339/2013 z dne 13. decembra 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	25
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1340/2013 z dne 13. decembra 2013 o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 16. decembra 2013	27
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1341/2013 z dne 13. decembra 2013 o določitvi obsega, v katerem se lahko odobrijo zahtevki za uvozna dovoljenja, predloženi novembra 2013, za nekatere mlečne proizvode v okviru nekaterih tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 2535/2001	30

SKLEPI

2013/756/EU:

- | | |
|--|----|
| ★ Sklep Sveta z dne 2. decembra 2013 o določitvi stališča, ki ga bo zavzela Evropska unija v Odboru za vladne nabave v zvezi s sklepi o izvajanju nekaterih določb Protokola o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah | 32 |
|--|----|

2013/757/EU:

- | | |
|--|----|
| ★ Sklep Sveta z dne 9. decembra 2013 o imenovanju nemškega člana in nemškega nadomestnega člana Odbora regij | 45 |
|--|----|

2013/758/EU:

- | | |
|---|----|
| ★ Sklep Sveta z dne 10. decembra 2013 o ugotovitvi, da Poljska v odziv na priporočilo Sveta z dne 21. junija 2013 ni sprejela učinkovitih ukrepov | 46 |
|---|----|

2013/759/EU:

- | | |
|--|----|
| ★ Sklep Sveta z dne 12. decembra 2013 o prehodnih ukrepih za upravljanje ERS od 1. januarja 2014 do začetka veljavnosti 11. Evropskega razvojnega sklada | 48 |
|--|----|



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 1331/2013

z dne 10. decembra 2013

o prilagoditvi stopnje prispevka za pokojninsko zavarovanje uradnikov in drugih uslužbencev Evropske unije od 1. julija 2012

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ali zmanjšati za več kot eno odstotno točko nad oziroma pod stopnjo, veljavno v predhodnem letu (11,6 %).

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

- (3) Za ohranitev aktuarskega ravnotežja pokojninskega sistema uradnikov in drugih uslužbencev Unije in ob upoštevanju aktuarskih ocen za leti 2011 in 2012 bi bilo po mnenju Sveta treba stopnjo prispevka prilagoditi na 10,6 % osnovne plače.

ob upoštevanju Kadrovskih predpisov za uradnike in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Kadrovski predpisi), določenih z Uredbo Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 ⁽¹⁾, ter zlasti člena 83a Kadrovskih predpisov in Priloge XII k tem predpisom,

- (4) Vendar se lahko ta prilagoditev še spremeni glede na nedavne in bodoče sodbe v zvezi s prilagoditvijo plač in pokojnin za leti 2011 in 2011 ter v zvezi s prilagoditvijo stopnje prispevka za pokojninsko zavarovanje za leto 2011. Izvršitev teh sodb bi lahko vplivala na izračun stopenj prispevka za leti 2012 in 2013 in bi torej moral Svet ponovno prilagoditi navedene stopnje prispevka z retroaktivnim učinkom. To bi lahko tudi pomenilo, da bi morale osebe vrniti preplačane zneske –

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 13 Priloge XII h Kadrovskim predpisom je Eurostat predstavil poročilo o aktuarski oceni pokojninskega sistema za leto 2012, ki posodablja parametre iz navedene priloge. Iz te ocene izhaja, da stopnja prispevka, potrebna za ohranitev aktuarskega ravnotežja pokojninskega sistema, znaša 9,9 % osnovne plače.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Z učinkom od 1. julija 2012 znaša stopnja prispevka iz člena 83(2) Kadrovskih predpisov 10,6 %.

- (2) V skladu s členom 2(1) Priloge XII h Kadrovskim predpisom se zaradi prilagoditve prispevek ne sme povečati

Člen 2

⁽¹⁾ Uredba Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 z dne 29. februarja 1968 o določitvi Kadrovskih predpisov za uradnike in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (UL L 56, 4.3.1968, str. 1).

Ta uredba začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. decembra 2013

Za Svet
Predsednik
R. ŠADŽIUS

UREDBA SVETA (EU) št. 1332/2013

z dne 13. decembra 2013

o spremembi Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2013/255/SZVP z dne 31. maja 2013 o omejevalnih ukrepih proti Siriji ⁽¹⁾,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 13. decembra 2013 sprejel Sklep 2013/760/SZVP ⁽²⁾ o spremembi Sklepa 2013/255/SZVP.

(2) Določiti bi bilo treba odstopanje od prepovedi financiranja in finančne pomoči za določeno blago in tehnologijo v zvezi z dejavnostmi, ki jih v skladu z odstavkom 10 Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov (ZN) 2118 (2013) izvaja Organizacija za prepoved kemičnega orožja (OPCW).

(3) Da se omogoči varno vračanje blaga, ki predstavlja sirsko kulturno dediščino in ki je bilo nezakonito odstranjeno iz Sirije, k svojim zakonitim lastnikom, je treba določiti dodatne omejevalne ukrepe za prepoved uvoza, izvoza ali prenosa takega blaga.

(4) Odstopanje od zamrznitve sredstev ali gospodarskih virov, ki so potrebni za humanitarno pomoč, bi bilo treba odobriti le, če so sredstva ali gospodarski viri namenjeni ZN za zagotavljanje take pomoči v skladu z načrtom za humanitarno pomoč Siriji (SHARP). Pri obravnavi zahtevkov za odobritev bi morali pristojni organi upoštevati humanitarna načela o humanosti, nevtralnosti, nepristranskosti in neodvisnosti, opredeljena v Evropskem soglasju o humanitarni pomoči.

(5) Določiti je treba dodatno odstopanje od zamrznitve sredstev in prepovedi dajanja na razpolago sredstev ali gospodarskih virov, da bi omogočili prenose od osebe ali subjekta, ki ni uvrščen na seznam, na osebo ali subjekt, ki ni uvrščen na seznam, in sicer prek subjekta, uvrš-

čenega na seznam, v povezavi s posebno pogodbo o trgovskih poslih za medicinsko opremo, hrano, bivališčem, sanitacijo ali higieno za civilno rabo.

(6) Navedeni ukrepi spadajo na področje uporabe Pogodbe, zato je predvsem za zagotovitev, da jih bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno uporabljali, za njihovo izvajanje potreben ukrep na ravni Unije.

(7) Uredbo Sveta (EU) št. 36/2012 ⁽³⁾ bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EU) št. 36/2012 se spremeni:

(1) v člen 2a se vstavi naslednji odstavek:

„3. Z odstopanjem od odstavka 1(a) lahko pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih mestih iz Priloge III, pod pogoji, ki se jim zdijo ustrezni, odobrijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme, blaga ali tehnologije s seznama v Prilogi Ia, ki se izvede v skladu s točko 10 Resolucije Varnostnega sveta ZN 2118 (2013) in ustreznimi sklepi Izvršnega sveta Organizacije za prepoved kemičnega orožja (OPCW) ter skladno s cilji Konvencije o prepovedi razvoja, proizvodnje, kopičenja zalog in uporabe kemičnega orožja ter o njegovem uničenju (Konvencija o kemičnem orožju) in po posvetovanju z OPCW.“;

(2) v člen 3 se vstavi naslednji odstavek:

„5. Z odstopanjem od očk (a) in (b) odstavka 1 lahko pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih mestih iz Priloge III, pod pogoji, ki se jim zdijo ustrezni, odobrijo zagotavljanje tehnične pomoči, posredniških storitev, financiranja ali finančne pomoči, povezanih z opremo, blagom ali tehnologijo s seznama iz Priloge Ia, če se taka tehnična pomoč, posredniške storitve, financiranje ali finančna pomoč zagotavljajo za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz take opreme, blaga ali tehnologije, ki se izvede v skladu s točko 10 Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov 2118 (2013) in ustreznimi sklepi Izvršnega sveta OPCW ter skladno s cilji Konvencije o kemičnem orožju in po posvetovanju z OPCW.“;

⁽¹⁾ UL L 147, 1.6.2013, str. 14.

⁽²⁾ Sklep sveta 2013/760/SZVP z dne 13. decembra 2013 o spremembi Sklepa 2013/255/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Siriji (glej stran 50 tega Uradnega lista).

⁽³⁾ Sveta (EU) št. 36/2012 z dne 18. januarja 2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji in razveljavitvi Uredbe (EU) št. 442/2011 (UL L 16, 19.1.2012, str. 1).

(3) vstavi se naslednji člen:

„Člen 3b

Člen 3a se ne uporablja za zagotavljanje financiranja ali finančne pomoči, vključno z izvedenimi finančnimi instrumenti, ter zavarovanja in pozavarovanja ter posredniških storitev v zvezi z zavarovanjem in pozavarovanjem za kateri koli uvoz ali prenos blaga in tehnologije s Skupnega seznama vojaškega blaga, če izvira iz Sirije ali se iz Sirije izvažata v katero koli drugo državo, ki se izvede v skladu s točko 10 Resolucije Varnostnega sveta ZN 2118 (2013) in ustreznimi sklepi Izvršnega sveta OPCW ter skladno s cilji Konvencije o kemičnem orožju.“;

(4) vstavi se naslednji člen:

„Člen 11c

1. Prepovedano je uvažati, izvažati ali prenašati sirske kulturne dobrine in drugo blago arheološkega zgodovinskega, kulturnega, posebnega znanstvenega ali verskega pomena, vključno z blagom, navedenim v Prilogi XI, oziroma zagotavljati posredniške storitve v zvezi z uvozom, izvozom ali prenosom teh dobrin in blaga, kadar obstaja utemeljeni sum, da so bile odstranjene iz Sirije brez soglasja zakonitih lastnikov ali sta bila s tem kršena sirska pravo ali mednarodno pravo, zlasti če so te dobrine ali blago sestavni del javnih zbirk, navedenih v popisih zaščitenih zbirk sirskega muzejev, arhivov ali knjižnic, ali zbirk sirskega verskega institucij.

2. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja, če se dokaže, da:

(a) je bilo blago izvoženo iz Sirije pred 9. majem 2011, ali

(b) je blago v postopku varne vrnitve k njihovim zakonitim lastnikom v Siriji.“;

(5) v prvem odstavku člena 16 se točka (f) nadomesti z naslednjim:

„(f) nujni za humanitarne namene, kot so zagotavljanje ali lajšanje zagotavljanja pomoči, vključno z zdravili, hrano, humanitarnimi delavci in s tem povezano pomočjo, in če so v primeru sprostitev zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov slednji namenjeni ZN za zagotavljanje ali lajšanje zagotavljanja pomoči v Siriji v skladu z načrtom za humanitarno pomoč Siriji (SHARP);“;

(6) v prvem odstavku člena 16 se doda naslednja točka:

„(h) nujni za evakuacije iz Sirije.“;

(7) vstavi se naslednji člen:

„Člen 16a

1. Spremembe točke (f) člena prvega odstavka 16 iz Uredbe Sveta (EU) št. 1332/2013 ⁽¹⁾ ne vplivajo na odobritve, izdane na podlagi točke (f) prvega odstavka člena 16, vložene pred 15. decembra 2013.

2. Šteje se, da so zahtevki za odobritve na podlagi točke (f) prvega odstavka člena 16, vloženi pred 15. decembra 2013, umaknjeni, razen če oseba, subjekt ali organ potrdi svojo namero, da je obdrži zahtevek tudi po navedenem datumu

⁽¹⁾ Uredba sveta (EU) št. 1332/2013 z dne 13. decembra 2013 o spremembi Uredbe (EU) št. 36/2012 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Siriji (UL L 335, 14.12.2013, str. 3).“;

(8) vstavi se naslednji člen:

„Člen 21c

1. Z odstopanjem od člena 14 lahko pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih mestih iz Priloge III, pod pogoji, ki se jim zdijo ustrezni, odobrijo:

(a) prenos sredstev ali gospodarskih virov s strani Commercial Bank of Syria ali prek nje, prejetih iz držav zunaj ozemlja Unije in zamrznjenih po datumu njene uvrstitve na seznam, kadar se tak prenos nanaša na zapadlo plačilo, povezano s posebno pogodbo o trgovskih poslih za medicinsko opremo, hrano, bivališčem, sanitacijo ali higieno za civilno rabo, ali

(b) prenos sredstev ali gospodarskih virov, prejetih iz držav zunaj ozemlja Unije, na Commercial Bank of Syria ali prek nje, kadar se tak prenos nanaša na zapadlo plačilo, povezano s posebno pogodbo o trgovskih poslih za medicinsko opremo, hrano, bivališčem, sanitacijo ali higieno za civilno rabo,

če pristojni organ zadevne države članice za vsak primer posebej ugotovi, da plačila ne bo neposredno ali posredno prejela nobena oseba ali subjekt s seznama v prilogi II ali III, in če ta uredba kako drugače ne prepoveduje tega prenosa.

2. Zadevna država članica v štirih tednih o vsaki odobritvi iz tega člena obvesti druge države članice in Komisijo.“;

(9) Priloga k tej uredbi se doda kot Priloga XI.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Svet
Predsednik
V. MAZURONIS

PRILOGA

„PRILOGA XI

Seznam kategorij predmetov iz člena 11c

Oznaka ex KN	Opis predmeta
9705 00 00	1. Arheološki predmeti, starejši od 100 let, ki so predmet:
9706 00 00	— izkopavanj in najdb na kopnem ali pod vodo
	— arheoloških najdišč
	— arheoloških zbirk
9705 00 00 9706 00 00	2. Elementi, ki predstavljajo sestavni del umetniških, zgodovinskih ali verskih spomenikov, ki so bili razkosani in so starejši od 100 let
9701	3. Slike, ki niso vključene v kategorijah 4 ali 5, v celoti ročno izdelane v kakršnem koli mediju in na kakršnem koli materialu ⁽¹⁾
9701	4. Akvareli, gvaši in pasteli, v celoti ročno izdelani, na katerem koli materialu ⁽¹⁾
6914 9701	5. Mozaiki iz katerega koli materiala, v celoti ročno izdelani, ki ne spadajo v kategoriji 1 ali 2, in risbe v kakršnem koli mediju, v celoti ročno izdelane na katerem koli materialu ⁽¹⁾
Poglavje 49 9702 00 00 8442 50 80	6. Originalne gravure, odtiski, serigrafije in litografije s pripadajočimi ploščami in originalnimi plakati ⁽¹⁾
9703 00 00	7. Originalni kipci ali kipi in kopije, narejeni z istim postopkom kot original ⁽¹⁾ , z izjemo tistih iz kategorije 1
3704 3705 3706 4911 91 00	8. Fotografije, filmi in njihovi negativni ⁽¹⁾
9702 00 00 9706 00 00 4901 10 00 4901 99 00 4904 00 00 4905 91 00 4905 99 00 4906 00 00	9. Inkunabule in rokopisi, vključno z zemljevidi in glasbenimi partiturami, posamezni ali v zbirkah ⁽¹⁾
9705 00 00 9706 00 00	10. Knjige, starejše od 100 let, posamezne ali v zbirkah
9706 00 00	11. Natisnjeni zemljevidi, starejši od 200 let
3704 3705 3706 4901 4906 9705 00 00 9706 00 00	12. Arhivi in vsi elementi arhivov, kakršnikoli in v kakršnem koli mediju, ki so starejši od 50 let

Oznaka ex KN	Opis predmeta
9705 00 00	13. (a) Zbirke ⁽²⁾ in primerki iz zooloških, botaničnih, mineraloških ali anatomskih zbirk;
9705 00 00	(b) Zbirke ⁽²⁾ zgodovinske, paleontološke, etnografske ali numizmatične vrednosti
9705 00 00	14. Prevozna sredstva, starejša od 75 let
Poglavja od 86 do 89	
	15. Vsi ostali antični predmeti, ki niso vključeni v kategorije od 1 do 14
	(a) ki so stari od 50 do 100 let:
Poglavje 95	— igrače, igre
7013	— steklena posoda
7114	— izdelki iz zlata in srebra
Poglavje 94	— pohištvo
Poglavje 90	— optična, fotografska in kinematografska oprema
Poglavje 92	— glasbeni inštrumenti
Poglavje 91	— stenske in ročne ure in njihovi deli
Poglavje 44	— leseni izdelki
Poglavje 69	— keramika
5805 00 00	— tapiserije
Poglavje 57	— preproge
4814	— tapete
Poglavje 93	— orožje
9706 00 00	(b) ki so starejši od 100 let.

⁽¹⁾ Ki so starejše od 50 let in ne pripadajo prvotnemu lastniku.

⁽²⁾ Kot jih je opredelilo Sodišče v sodbi v primeru 252/84: "Zbirateljski predmeti" v smislu tarifne številke 97.05 skupne carinske tarife predmeti, ki imajo predpisane lastnosti za vključitev v zbirko, torej predmeti, ki so sorazmerno redki in običajno ne služijo prvotnemu namenu, ki so predmet posebnih transakcij zunaj običajnega trgovanja s podobnimi uporabnimi predmeti in je njihova vrednost velika."

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1333/2013

z dne 13. decembra 2013

o spremembi uredb (ES) št. 1709/2003, (ES) št. 1345/2005, (ES) št. 972/2006, (ES) št. 341/2007, (ES) št. 1454/2007, (ES) št. 826/2008, (ES) št. 1296/2008, (ES) št. 1130/2009, (EU) št. 1272/2009 in (EU) št. 479/2010 glede obveznosti sporočanja v okviru skupne ureditve kmetijskih trgov

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾, ter zlasti člena 192(2) v povezavi s členom 4 Uredbe.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 792/2009 ⁽²⁾ določa skupna pravila za pošiljanje informacij in dokumentov držav članic Komisiji. Ta pravila zajemajo predvsem obveznost držav članic, da uporabljajo informacijske sisteme, ki jih zagotovi Komisija, in potrdijo pravice do dostopa organov ali posameznikov, pooblaščenih za pošiljanje informacij. Uredba (ES) št. 792/2009 določa tudi skupna načela, ki veljajo za informacijske sisteme, tako da zagotavljajo dolgoročno verodostojnost, celovitost in čitljivost dokumentov, ter zagotavlja zaščito osebnih podatkov. Obveznost uporabe teh informacijskih sistemov bi morala biti določena v vsaki uredbi, ki uvaja posebne obveznosti obveščanja.
- (2) Komisija je razvila informacijski sistem, ki omogoča elektronsko upravljanje dokumentov in postopkov v okviru lastnih notranjih delovnih postopkov in odnosov z organi, pristojnimi za skupno kmetijsko politiko.

- (3) Številne obveznosti sporočanja in obveščanja je mogoče izpolniti prek navedenega sistema, zlasti tiste iz uredb Komisije (ES) št. 1709/2003 ⁽³⁾, (ES) št. 1345/2005 ⁽⁴⁾, (ES) št. 972/2006 ⁽⁵⁾, (ES) št. 341/2007 ⁽⁶⁾, (ES) št. 1454/2007 ⁽⁷⁾, (ES) št. 826/2008 ⁽⁸⁾, (ES) št. 1296/2008 ⁽⁹⁾, (ES) št. 1130/2009 ⁽¹⁰⁾, (EU) št. 1272/2009 ⁽¹¹⁾ in (EU) št. 479/2010 ⁽¹²⁾.

- (4) Zaradi učinkovitega upravljanja in upoštevanja pridobljenih izkušenj bi bilo treba nekatera sporočila in obvestila poenostaviti ali opredeliti.

- (5) Da bi izboljšali spremljanje stanja na trgu v sektorju oljčnega olja in glede na izkušnje, pridobljene na tem področju, je treba pojasniti nekatere obveznosti sporočanja držav članic, naštetih v delu A Priloge III k Uredbi (ES) št. 826/2008. V ta namen se mora pogostnost sporočanja ocene o proizvodnji in porabi oljčnega olja ter končnih zalogah povečati, obveznost sporočanja pa se

⁽³⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1709/2003 z dne 26. septembra 2003 o prijavi pridelka in zaloga riža (UL L 243, 27.9.2003, str. 92).

⁽⁴⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1345/2005 z dne 16. avgusta 2005 o določitvi podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih dovoljenj za sektor oljčnega olja (UL L 212, 17.8.2005, str. 13).

⁽⁵⁾ Uredba Komisije (ES) št. 972/2006 z dne 29. junija 2006 o določitvi posebnih pravil za uvoz riža basmati in sistemu prehodnega preverjanja za določanje njegovega porekla (UL L 176, 30.6.2006, str. 53).

⁽⁶⁾ Uredba Komisije (ES) št. 341/2007 z dne 29. marca 2007 o odprtju in upravljanju tarifnih kvot in uvedbi sistema uvoznih dovoljenj in potrdil o poreklu za česen in nekatere druge kmetijske proizvode, uvožene iz tretjih držav (UL L 90, 30.3.2007, str. 12).

⁽⁷⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1454/2007 z dne 10. decembra 2007 o določitvi skupnih pravil za uvedbo razpisnega postopka za določitev izvoznih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode (UL L 325, 11.12.2007, str. 69).

⁽⁸⁾ Uredba Komisije (ES) št. 826/2008 z dne 20. avgusta 2008 o skupnih pravilih za dodelitev pomoči za zasebno skladiščenje za nekatere kmetijske proizvode (UL L 223, 21.8.2008, str. 3).

⁽⁹⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1296/2008 z dne 18. decembra 2008 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifnih kvot za uvoz koruze in sirka v Španijo in uvoz koruze na Portugalsko (UL L 340, 19.12.2008, str. 57).

⁽¹⁰⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1130/2009 z dne 24. novembra 2009 o določitvi skupnih podrobnih pravil za preverjanje uporabe in/ali namena intervencijskih proizvodov (UL L 310, 25.11.2009, str. 5).

⁽¹¹⁾ Uredba Komisije (EU) št. 1272/2009 z dne 11. decembra 2009 o določitvi skupnih podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede odkupa in prodaje kmetijskih proizvodov z javno intervencijo (UL L 349, 29.12.2009, str. 1).

⁽¹²⁾ Uredba Komisije (EU) št. 479/2010 z dne 1. junija 2010 o določitvi pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede uradnih obvestil držav članic Komisiji v sektorju mleka in mlečnih izdelkov (UL L 135, 2.6.2010, str. 26).

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ Uredba Komisije (ES) št. 792/2009 z dne 31. avgusta 2009 o določitvi podrobnih pravil za pošiljanje informacij in dokumentov držav članic Komisiji pri izvajanju skupnih tržnih ureditev, sheme neposrednih plačil, promocije kmetijskih proizvodov in shem, ki veljajo za najbolj oddaljene regije in manjše egejske otoke (UL L 228, 1.9.2009, str. 3).

omeji na države članice, ki proizvajajo oljčno olje. Sprememba bi se morala uporabljati od 1. januarja 2014, ker je to pričakovani datum začetka uporabe nove skupne ureditve trgov.

- (6) Uredbe (ES) št. 1709/2003, (ES) št. 1345/2005, (ES) št. 972/2006, (ES) št. 341/2007, (ES) št. 1454/2007, (ES) št. 826/2008, (ES) št. 1296/2008, (ES) št. 1130/2009, (EU) št. 1272/2009 in (EU) št. 479/2010 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1709/2003 se spremeni:

1. člen 3 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 3

1. Države članice s proizvajalci riža ali rižarnami Komisijo obvestijo:

- (a) do 15. novembra o informacijah iz Prilog I in II, ki izhajajo iz povzetka podatkov iz prijav, navedenih v členih 1(a) in 2;
- (b) do 15. decembra o informacijah iz Priloge III, ki izhajajo iz povzetka podatkov iz prijav o pridelovanju, navedenih v členu 1(b), in ocenjenega predvidenega pridelka celih zrn za letino.

Posredovani podatki se lahko spremenijo najpozneje do 15. januarja.

2. Obvestila iz odstavka 1 in člena 4 se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

2. v Prilogah I, II in III se besede iz uvodnega stavka „na naslednji e-naslov v skladu s členom 3(2): AGRI-C2-RICE-STOCKS@CEC.EU.INT“ črtajo.

Člen 2

V členu 4 Uredbe (ES) št. 1345/2005 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Obvestila iz odstavka 1 se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 3

Člen 5 Uredbe (ES) št. 972/2006 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

Države članice Komisijo obvestijo:

- (a) najpozneje v dveh delovnih dneh po zavrnitvi o količinah, za katere so bili zahtevki za uvozna dovoljenja za riž basmati zavrjnjeni, z navedbo datuma in razlogov za zavrnitev, oznake KN, države porekla, organa izdaje in številke potrdila o pristnosti ter imena in naslova imetnika;
- (b) najpozneje v dveh delovnih dneh po izdaji dovoljenj o količinah, za katere so bila izdana uvozna dovoljenja za riž basmati, z navedbo datuma, oznake KN, države porekla, organa izdaje in številke potrdila o pristnosti ter imena in naslova imetnika;
- (c) v primeru razveljavitve dovoljenja najpozneje v dveh delovnih dneh po razveljavitvi o količinah, za katere so bila dovoljenja razveljavljena, ter imena in naslove imetnikov razveljavljenih dovoljenj;
- (d) zadnji delovni dan vsakega meseca, ki sledi mesecu sprostitve v prosti promet, o količinah, ki so bile dejansko sproščene v prosti promet, z navedbo oznake KN, države porekla, organa izdaje in številke potrdila o pristnosti.

Obvestila se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 4

Člen 12 Uredbe (ES) št. 341/2007 se spremeni:

1. naslov se nadomesti z naslednjim:

„Obvestila in sporočila Komisiji“;

2. zadnji stavek odstavka 2 se črta;

3. doda se naslednji odstavek 3:

„3. Obvestila in sporočila se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 5

V členu 10 Uredbe (ES) št. 1454/2007 se doda naslednji odstavek 4:

„4. Informacije iz odstavka 3 se sporočijo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 6

Uredba (ES) št. 826/2008 se spremeni:

1. v členu 35 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Obvestila iz odstavka 1 se sporočijo v skladu z Uredbo (ES) št. 792/2009.“;

2. Del A Priloge III se spremeni:

(a) drugi odstavek točke (b) se črta;

(b) točka (c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) od oktobra do maja vsakega tržnega leta, najpozneje do 15. dne vsakega meseca, države članice proizvajalke obvestijo Komisijo:

(i) o mesečni oceni količine oljčnega olja, proizvedenega od začetka tržnega leta do vključno preteklega meseca;

(ii) o oceni celotne proizvodnje in notranje porabe oljčnega olja v celotnem tržnem letu ter o oceni zaloga na koncu tržnega leta.“

Člen 7

Uredba (ES) št. 1296/2008 se spremeni:

1. v poglavju IV se vstavi člen 21a:

„Člen 21a

Obvestila iz členov 3, 14 in 16 se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“;

2. v Prilogi I se črta besede „(obrazec poslati na naslov: agri-cl@ec.europa.eu)“.

Člen 8

V členu 25 Uredbe (ES) št. 1130/2009 se doda naslednji odstavek 4:

„4. Sporočila in obvestila o informacijah iz členov 2 in 7 ter tega člena se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 9

Člen 58 Uredbe (EU) št. 1272/2009 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 58

Metoda, ki se uporablja za obveznosti obveščanja

1. Obvestila iz te uredbe, razen iz členov 16(7), 18, 45, 56(3) in 56(4), se izvedejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

2. Obvestila iz členov 16(7), 18, 45, 56(3) in 56(4) se izvedejo po elektronski poti z uporabo obrazca, ki ga državam članicam da na voljo Komisija. Oblika in vsebina obvestil se določita na podlagi vzorcev ali metod, ki jih pristojnim organom da na voljo Komisija. Ti vzorci in metode se prilagodijo in posodobijo po obvestitvi odbora iz člena 195(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 ali zadevnih pristojnih organov, kot je ustrezno. Za izvajanje obveščanja so odgovorni pristojni organi, ki jih določijo države članice.

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 10

Uredba (EU) št. 479/2010 se spremeni:

1. v členu 7 se črta odstavek 3;

2. člen 8 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 8

1. Obvestila iz členov 1, 3, 5 in 7 se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

2. Obvestila iz členov 2, 4 in 6 države članice izvedejo po elektronski poti z uporabo obrazca, ki jim ga da na voljo Komisija. Oblika in vsebina obvestil se določita na podlagi vzorcev ali metod, ki jih pristojnim organom da na voljo Komisija. Ti vzorci in metode se prilagodijo in posodobijo po obvestitvi odbora iz člena 195(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 ali zadevnih pristojnih organov, kot je ustrezno.

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 11

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. aprila 2014.

Vendar se člen 3 uporablja od 1. septembra 2014, člen 6(2) od 1. januarja 2014 in člen 9 od 1. julija 2014.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1334/2013

z dne 13. decembra 2013

o spremembi Uredbe (ES) št. 1290/2008 glede imena imetnika dovoljenja in priporočenega odmerka pripravka iz *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I- 3698) in *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I- 3699)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

agencije za varnost hrane⁽³⁾. Dodatna zahteva za spremembo priporočenega odmerka je v skladu s tem mnenjem in ne zahteva nove ocene. Evropska agencija za varnost hrane je bila o vlogi obveščena.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

- (5) Za prilagoditev sedanji praksi bi bilo treba trgovsko ime iz Uredbe (ES) št. 1290/2008 črtati.

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali⁽¹⁾ in zlasti člena 13(3) Uredbe,

- (6) Da lahko družba Danisco (UK) Ltd uveljavlja svoje pravice do trženja, je treba spremeniti pogoje dovoljenja.

ob upoštevanju naslednjega:

- (7) Uredbo (ES) št. 1290/2008 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(1) Družba Danisco France SAS je v skladu s členom 13(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 predložila zahtevek za spremembo imena imetnika dovoljenja iz Uredbe Komisije (ES) št. 1290/2008⁽²⁾.

- (8) Ker ni varnostnih razlogov, ki bi zahtevali takojšnjo uporabo spremembe Uredbe (ES) št. 1290/2008, uvedene s to uredbo, je ustrezno zagotoviti prehodno obdobje, v katerem se lahko porabijo obstoječe zaloge.

(2) Vložnik trdi, da je dovoljenje za trženje pripravka iz *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I- 3698) in *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I- 3699) prenesel na družbo Danisco (UK) Ltd, ki je zdaj lastnik pravic za trženje tega dodatka.

- (9) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

(3) Cilj vloge je tudi omogočiti trženje krmnega dodatka v koncentraciji, ki je petkrat višja od najnižje koncentracije. Za zagotovitev, da sta upoštevana najnižja in najvišja vsebnost iz Priloge k Uredbi (ES) št. 1290/2008, je treba spremeniti priporočeni odmerek na kilogram popolne krmne mešanice.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Sprememba Uredbe (ES) št. 1290/2008

Uredba (ES) št. 1290/2008 se spremeni:

(4) Predlagana sprememba imetnika dovoljenja je povsem upravnega značaja in ne zahteva nove ocene zadevnega dodatka, ki je bil odobren na podlagi mnenja Evropske

1. v naslovu se beseda „(Sorbiflore)“ črta;

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

⁽²⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1290/2008 z dne 18. decembra 2008 o izdaji dovoljenja za pripravek *Lactobacillus rhamnosus* (CNCM-I-3698) in *Lactobacillus farciminis* (CNCM-I-3699) (Sorbiflore) kot krmni dodatek (UL L 340, 19.12.2008, str. 20).

⁽³⁾ Znanstveno mnenje Sveta za dodatke in izdelke ali snovi, ki se uporabljajo v živalski krmi (FEEDAP), na zahtevo Evropske komisije glede varnosti in učinkovitosti proizvoda Sorbiflore, pripravek iz *Lactobacillus rhamnosus* in *Lactobacillus farciminis*, kot krmnega dodatka za pujske. *The EFSA Journal* (2008) 771, str. 1–13.

2. Priloga se spremeni:

- (a) v drugem stolpcu se besedna zveza „Danisco France SAS“ nadomesti z „Danisco (UK) Ltd“;
- (b) v tretjem stolpcu se beseda „(Sorbiflore)“ črta;
- (c) v devetem stolpcu se točka 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Priporočeni odmerek na kilogram popolne krmne mešanice: 5×10^8 FU“.

Člen 2

Prehodni ukrepi

Obstoječe zaloge, ki so bile proizvedene in označene pred 3. januarjem 2014 v skladu s pravili, ki so se uporabljala pred 3. januarjem 2014, se lahko še naprej dajejo na trg in uporabljajo do 3. julija 2014.

Člen 3

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1335/2013**z dne 13. decembra 2013****o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 29/2012 o tržnih standardih za oljčno olje**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

- (3) Številne znanstvene študije so pokazale, da svetloba in toplota negativno vplivata na kakovost oljčnega olja. Zato morajo biti na etiketi jasno navedeni posebni pogoji skladiščenja, da je potrošnik primerno obveščen o najboljših pogojih za shranjevanje proizvoda.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

- (4) Za pomoč potrošnikom pri izbiri proizvoda je nujno, da so obvezne navedbe na etiketi čitljive. Treba bi bilo torej določiti pravila o čitljivosti in koncentracijo obveznih informacij v osrednjem vidnem polju.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 113(1)(a) in točke (a) prvega odstavka člena 121 v povezavi s členom 4 Uredbe,

- (5) Da se potrošnik lahko prepriča o svežini proizvoda, se lahko na oznaki neobvezno navede letina pridelave, vendar samo, če je 100 % vsebine v embalaži navedene letine.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 29/2012 ⁽²⁾ določa posebne tržne standarde za oljčno olje in olje iz oljčnih tropin na ravni prodaje na drobno.

- (6) Zaradi poenostavitve bi bilo treba določiti, da na oznaki živil, ki so konzervirana izključno v oljčnem olju, ni treba več navajati odstotka dodanega olja glede na skupno neto težo živila.

- (2) Proizvajalcem, trgovcem in potrošnikom bi bilo treba zagotoviti tržne standarde za oljčno olje, ki bi zagotovili kakovost proizvodov in omogočili učinkovit boj proti goljufijam. Zato bi bilo treba določiti posebne določbe za dopolnitev Uredbe (EU) št. 1169/2011 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾ in izboljšanje dejanskega nadzora tržnih standardov.

- (7) Da bi zagotovili skladnost Izvedbene uredbe (EU) št. 29/2012 z Uredbo Komisije (EGS) št. 2568/91 ⁽⁴⁾, zlasti v zvezi z odstopanjem rezultatov pregledov, bi bilo potrebno prilagoditi zadevno določbo te izvedbene uredbe.

- (8) Države članice morajo izvajati preglede, da zagotovijo resničnost navedb na oznakah in spoštovanje te uredbe. Zato bi bilo treba okrepiti in dodatno uskladiti preverjanje skladnosti trgovskega imena živila z vsebino posode na podlagi analize tveganja ter kazni. Takšen pristop mora z oblikovanjem minimalnih zahtev nadzora za vse države članice omogočati tudi boj proti goljufijam ter standardizacijo poročil, ki se predložijo Komisiji.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 29/2012 z dne 13. januarja 2012 o tržnih standardih za oljčno olje (UL L 12, 14.1.2012, str. 14).

⁽³⁾ Uredba (EU) št. 1169/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2011 o zagotavljanju informacij o živilih potrošnikom, spremembah uredb (ES) št. 1924/2006 in (ES) št. 1925/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Direktive Komisije 87/250/EGS, Direktive Sveta 90/496/EGS, Direktive Komisije 1999/10/ES, Direktive 2000/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta, direktiv Komisije 2002/67/ES in 2008/5/ES in Uredbe Komisije (ES) št. 608/2004 (UL L 304, 22.11.2011, str. 18).

⁽⁴⁾ Uredba Komisije (EGS) št. 2568/91 z dne 11. julija 1991 o značilnostih oljčnega olja in olja iz oljčnih tropin ter o ustreznih analiznih metodah (UL L 248, 5.9.1991, str. 1).

- (9) Države članice morajo na nacionalni ravni določiti kazni. Kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.
- (10) Za proizvode, ki so bili proizvedeni in označeni v Uniji ali v Unijo uvoženi pred začetkom uporabe te uredbe, vendar v skladu z Izvedbeno uredbo (EU) št. 29/2012, mora veljati prehodno obdobje, v katerem lahko izvajalci porabijo obstoječo zalogo embalaže in prodajo že zapakirane proizvode.
- (11) Komisija je v okviru lastnih notranjih delovnih postopkov in odnosov z organi, ki delujejo na področju skupne kmetijske politike, razvila informacijski sistem, ki omogoča elektronsko upravljanje dokumentov in postopkov. Šteje se, da se lahko prek tega sistema izpolnijo obveznosti obveščanja iz Izvedbene uredbe (EU) št. 29/2012 v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 ⁽¹⁾.
- (12) Izvedbeno uredbo (EU) št. 29/2012 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (13) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izvedbena uredba (EU) št. 29/2012 se spremeni:

1. vstavita se člena 4a in 4b:

„Člen 4a

Za olja iz člena 1(1) morajo biti informacije o posebnih pogojih shranjevanja olja na temnem in hladnem mestu navedene na embalaži ali na njeni etiketi.

Člen 4b

Obvezne navedbe iz prvega odstavka člena 3 in tiste iz prvega pododstavka člena 4(1), če se uporabljajo, so zbrane v osrednjem vidnem polju, kot ga določa točka (l) člena 2(2) Uredbe (EU) št. 1169/2011 Evropskega parlamenta in Sveta ^(*), in sicer na eni etiketi ali na več etiketah na isti

posodi ali pa neposredno na sami posodi. Vsaka od teh obveznih navedb se prikaže v celoti, v homogenem osrednjem besedilu.

^(*) Uredba (EU) št. 1169/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2011 o zagotavljanju informacij o živilih potrošnikom, spremembah uredb (ES) št. 1924/2006 in (ES) št. 1925/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Direktive Komisije 87/250/EGS, Direktive Sveta 90/496/EGS, Direktive Komisije 1999/10/ES, Direktive 2000/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta, direktiv Komisije 2002/67/ES in 2008/5/ES in Uredbe Komisije (ES) št. 608/2004 (UL L 304, 22.11.2011, str. 18).“;

2. v prvem odstavku člena 5 se doda točka (e):

„(e) za olja iz točke 1(a) in (b) Priloge XVI k Uredbi (ES) št. 1234/2007 se lahko navede letina pridelave samo, če 100 % vsebine v embalaži izvira iz te letine.“;

3. v členu 6(2) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„2. Razen v primeru trdih živil, ki so konzervirana izključno v oljčnem olju, zlasti proizvodov iz Uredbe Sveta (EGS) št. 1536/92 ^(*) in Uredbe Sveta (EGS) št. 2136/89 ^(**), velja, da kadar je vsebnost olj v živilu iz člena 1(1) te uredbe, razen tistih iz odstavka 1 tega člena, poudarjena drugje na oznaki, ne na seznamu sestavin, in sicer z besedami, slikami ali grafiko, mora trgovskemu imenu živila neposredno slediti odstotek olj iz člena 1(1) te uredbe v skupni neto teži živila.

^(*) Uredba Sveta (EGS) št. 1536/92 z dne 9. junija 1992 o skupnih tržnih standardih za konzervirani tun in palamido (UL L 163, 17.6.1992, str. 1).

^(**) Uredba Sveta (EGS) št. 2136/89 z dne 21. junija 1989 o določitvi skupnih tržnih standardov za konzervirane sardele in trgovskih opisov konzerviranih sardel in proizvodov tipa sardele (UL L 212, 22.7.1989, str. 79).“;

4. v členu 7 se drugi odstavek črta;

5. vstavi se člen 8a:

„Člen 8a

Vsaka država članica preveri resničnost navedb na oznakah, zlasti skladnost trgovskega imena živila z vsebino posode, na podlagi analize tveganja iz člena 2a Uredbe (EGS) št. 2568/91. Za vse ugotovljene nepravilnosti in v primerih, ko je proizvajalec, distributer ali prodajalec, naveden na oznaki, v drugi državi članici, nadzorni organ zadevne države članice zahteva verifikacijo v skladu s členom 8(2).“;

⁽¹⁾ Uredba Komisije (ES) št. 792/2009 z dne 31. avgusta 2009 o določitvi podrobnih pravil za pošiljanje informacij in dokumentov državam članic Komisiji pri izvajanju skupnih tržnih ureditev, sheme neposrednih plačil, promocije kmetijskih proizvodov in shem, ki veljajo za najbolj oddaljene regije in manjše egejske otoke (UL L 228, 1.9.2009, str. 3).

6. v členu 9(1) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Brez poseganja v kazni iz Uredbe (ES) št. 1234/2007 in člena 3 Uredbe (EGS) št. 2568/91 države članice v primeru kršenja te uredbe na nacionalni ravni določijo učinkovite, sorazmerne in odvratilne kazni.“;

7. člen 10 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 10

Zadene države članice Komisiji najpozneje do 31. maja vsako leto pošljejo poročilo v zvezi z naslednjimi podatki za preteklo leto:

- (a) zahtevami za verifikacije, prejetimi v skladu s členom 8(2);
- (b) na novo začetimi verifikacijami in verifikacijami, začetimi v preteklih tržnih letih, ki še vedno potekajo;
- (c) verifikacijami, začetimi v skladu s členom 8a ter predstavljenimi v skladu s predlogo iz Priloge XXI k Uredbi (EGS) št. 2568/91;
- (d) nadaljnjim ukrepanjem po izvedenih verifikacijah in uporabljenih denarnih kaznih.

V poročilu so ti podatki predstavljeni po letih, ko je bila začeta verifikacija, in po kategoriji kršitve. Če je ustrezno, se v njem navedejo morebitne specifične težave in predlagane izboljšave pregledov.“;

8. vstavi se člen 10a:

„Člen 10a

Obvestila iz te uredbe se pošljejo v skladu z določbami iz Uredbe Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) Uredba Komisije (ES) št. 792/2009 z dne 31. avgusta 2009 o določitvi podrobnih pravil za pošiljanje informacij in dokumentov držav članic Komisiji pri izvajanju skupnih tržnih ureditev, sheme neposrednih plačil, promocije kmetijskih proizvodov in shem, ki veljajo za najbolj oddaljene regije in manjše egejske otoke (UL L 228, 1.9.2009, str. 3).“

Člen 2

Proizvodi, ki so skladni z določbami Izvedbene uredbe (EU) št. 29/2012 in ki so bili proizvedeni in označeni v Uniji ali uvoženi v Unijo in dani v prost promet pred 13. decembrom 2014, se lahko tržijo do porabe zalog.

Člen 3

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 13. decembra 2014. Točka 7 člena 1 te uredbe se v zvezi s točko (c) člena 10 Izvedbene uredbe (EU) št. 29/2012 uporablja od 1. januarja 2016.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1336/2013

z dne 13. decembra 2013

o spremembi direktiv 2004/17/ES, 2004/18/ES in 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede njihovih pragov uporabe za postopke za oddajo naročil

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

pragov iz Sporazuma, izraženim v eurih in zaokroženim navzdol na najbližjo tisočico.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

- (3) Zaradi skladnosti je treba prilagoditi tudi pragove iz direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES, ki niso zajeti v Sporazumu. Hkrati je treba prilagoditi pragove iz Direktive 2009/81/ES, da ustrezajo popravljenim pragovom iz člena 16 Direktive 2004/17/ES.

ob upoštevanju Direktive 2004/17/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo naročil v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštne storitev⁽¹⁾ in zlasti člena 69 Direktive,

- (4) Direktive 2004/17/ES, 2004/18/ES in 2009/81/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

ob upoštevanju Direktive 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev⁽²⁾ in zlasti člena 78 Direktive,

- (5) Ukrepi, ki jih določa ta uredba, so v skladu z mnenjem Svetovalnega odbora za javna naročila –

ob upoštevanju Direktive 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES⁽³⁾ in zlasti člena 68 Direktive,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Direktiva 2004/17/ES se spremeni:

ob upoštevanju naslednjega:

1. Člen 16 se spremeni:

(1) Svet je s Sklepom 94/800/ES⁽⁴⁾ sklenil Sporazum o vladnih naročilih (v nadaljnjem besedilu: Sporazum). Sporazum je treba uporabljati za vsa naročila z vrednostjo, ki dosega ali presega zneske (v nadaljnjem besedilu: pragovi), določene v Sporazumu in izražene v posebnih pravicah črpanja.

(a) v točki (a) se znesek „400 000 EUR“ nadomesti s „414 000 EUR“;

(b) v točki (b) se znesek „5 000 000 EUR“ nadomesti s „5 186 000 EUR“.

(2) Eden od ciljev direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES je naročnikom, podjetjem ali državnim organom, ki ju uporabljajo, omogočiti, da hkrati spoštujejo obveznosti iz Sporazuma. V ta namen je treba pragove, določene v navedenih direktivah za javna naročila, ki so zajeti tudi v Sporazumu, prilagoditi, da ustrezajo protivravnostim

2. Člen 61 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se znesek „400 000 EUR“ nadomesti s „414 000 EUR“;

(b) v odstavku 2 se znesek „400 000 EUR“ nadomesti s „414 000 EUR“.

⁽¹⁾ UL L 134, 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 134, 30.4.2004, str. 114.

⁽³⁾ UL L 216, 20.8.2009, str. 76.

⁽⁴⁾ Sklep Sveta 94/800/ES z dne 22. decembra 1994 o sklenitvi sporazumov v imenu Evropske skupnosti, v zvezi z zadevami, ki so v njeni pristojnosti, doseženih v urugvajskem krogu večstranskih pogajanj (1986–1994) (UL L 336, 23.12.1994, str. 1).

Člen 2

Direktiva 2004/18/ES se spremeni:

1. Člen 7 se spremeni:

- (a) v točki (a) se znesek „130 000 EUR“ nadomesti s „134 000 EUR“;
- (b) v točki (b) se znesek „200 000 EUR“ nadomesti z „207 000 EUR“;
- (c) v točki (c) se znesek „5 000 000 EUR“ nadomesti s „5 186 000 EUR“.

2. Prvi odstavek člena 8 se spremeni:

- (a) v točki (a) se znesek „5 000 000 EUR“ nadomesti s „5 186 000 EUR“;
- (b) v točki (b) se znesek „200 000 EUR“ nadomesti z „207 000 EUR“.

3. V členu 56 se znesek „5 000 000 EUR“ nadomesti s „5 186 000 EUR“.

4. V prvem pododstavku člena 63(1) se znesek „5 000 000 EUR“ nadomesti s „5 186 000 EUR“.

5. Člen 67(1) se spremeni:

- (a) v točki (a) se znesek „130 000 EUR“ nadomesti s „134 000 EUR“;
- (b) v točki (b) se znesek „200 000 EUR“ nadomesti z „207 000 EUR“;
- (c) v točki (c) se znesek „200 000 EUR“ nadomesti z „207 000 EUR“.

Člen 3

Člen 8 Direktive 2009/81/ES se spremeni:

- 1. v točki (a) se znesek „400 000 EUR“ nadomesti s „414 000 EUR“;
- 2. v točki (b) se znesek „5 000 000 EUR“ nadomesti s „5 186 000 EUR“.

Člen 4

Ta uredba začne veljati 1. januarja 2014.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1337/2013

z dne 13. decembra 2013

o določitvi pravil za uporabo Uredbe (EU) št. 1169/2011 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z navedbo države izvora ali kraja porekla za sveže, ohlajeno in zamrznjeno prašičje, ovčje, kozje in perutninsko meso

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1169/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2011 o zagotavljanju informacij o živilih potrošnikom, spremembah uredb (ES) št. 1924/2006 in (ES) št. 1925/2006 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Direktive Komisije 87/250/EGS, Direktive Sveta 90/496/EGS, Direktive Komisije 1999/10/ES, Direktive 2000/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta, direktiv Komisije 2002/67/ES in 2008/5/ES in Uredbe Komisije (ES) št. 608/2004 ⁽¹⁾ ter zlasti člena 26(8) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 26(2) Uredbe (EU) št. 1169/2011 določa obvezno navedbo države izvora ali kraja porekla na oznaki za meso, ki se uvršča pod oznake kombinirane nomenklature (KN) iz Priloge XI k navedeni uredbi, tj. za sveže, ohlajeno in zamrznjeno prašičje, ovčje, kozje in perutninsko meso.
- (2) Najti je treba ravnotežje med potrebo potrošnikov po obveščeni in dodatnimi stroški za nosilce dejavnosti in nacionalne organe, kar nenazadnje vpliva na končno ceno proizvoda. V okviru ocene učinka in študije, ki jo je naročila Komisija, je bilo preučenih več možnosti za navedbo države izvora ali kraja porekla v zvezi z najbolj pomembnimi življenjskimi fazami živali. Rezultati kažejo, da potrošniki potrebujejo predvsem informacije o kraju, kjer je bila žival vzrejena. Hkrati bi navajanje obveznih informacij o kraju rojstva živali zahtevalo vzpostavitev novih sistemov sledljivosti na ravni kmetij, pri čemer bi nastali zadevni stroški, medtem ko se kraj zakola lahko označi po dostopni ceni in potrošniku zagotavlja dragocene informacije. Glede geografskega izvora obstajajo dokazi, da bi bila navedba države članice ali tretje države najbolj ustrezna informacija za potrošnike.
- (3) V Uredbi (EU) št. 1169/2011 je pojem „država izvora“ živala določen v skladu s členi 23 do 26 Uredbe Sveta

(EGS) št. 2913/92 ⁽²⁾. Za proizvode živalskega izvora se navedeni pojem nanaša na državo, v kateri je proizvod v celoti pridobljen, kar v primeru mesa pomeni državo, v kateri se je žival rodila, je bila vzrejena in zaklana. Ko pri proizvodnji živila sodeluje več držav, se navedeni pojem nanaša na državo, v kateri so bili proizvodi nazadnje znatno in gospodarsko upravičeno predelani ali obdelani. Vendar z uporabo tega pristopa potrošniki ne bi bili zadovoljivo obveščeni o izvoru mesa, pridobljenega iz živali, ki so bile rojene, vzrejene in zaklane v različnih državah. Zato je v vseh navedenih primerih treba določiti, da se na oznaki navede država članica ali tretja država, v kateri je bila žival vzrejena za obdobje, ki predstavlja bistveni del običajnega cikla vzreje za vsako vrsto živali, ter država članica ali tretja država, v kateri je bila žival zaklana. Izraz „izvor“ bi bilo treba uporabljati samo za meso, pridobljeno iz živali, ki so bile rojene, vzrejene in zaklane ter tako v celoti pridobljene v eni državi članici ali tretji državi.

- (4) Kadar je bila žival vzrejena v več državah članicah ali tretjih državah in zadevnega obdobja vzreje ni mogoče doseči, bi bilo treba ustrezno navesti kraj vzreje za boljše zadovoljitev potreb potrošnikov in v izogib nepotrebni kompleksnosti oznake.
- (5) Poleg tega bi bilo treba določiti pravila za pakete, ki vsebujejo kose mesa istih ali različnih vrst živali, pridobljene iz živali, vzrejenih in zaklanih v različnih državah članicah ali tretjih državah.
- (6) Ta sistem označevanja zahteva pravila o sledljivosti v vseh fazah proizvodnje in distribucije mesa od zakola do pakiranja za zagotovitev povezave med označenim mesom in živaljo ali skupino živali, iz katerih je bilo navedeno meso pridobljeno.
- (7) Določiti bi bilo treba posebna pravila za meso, uvoženo iz tretjih držav, kadar ni na voljo informacij, ki se zahtevajo za označevanje.
- (8) Zaradi značilnosti proizvodnega postopka za mleto meso in obrezke bi bilo treba nosilcem dejavnosti dovoliti, da uporabijo poenostavljen sistem navedb.

⁽¹⁾ UL L 304, 22.11.2011, str. 18.

⁽²⁾ Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1).

- (9) Zaradi komercialnega pomena informacij, ki jih je treba zagotoviti na podlagi te uredbe, bi bilo treba nosilcem živilske dejavnosti omogočiti, da obveznim navedbam na oznaki dodajo druge elemente, ki se nanašajo na poreklo mesa.
- (10) Ker se zadevne določbe Uredbe (EU) št. 1169/2011 začnejo uporabljati 13. decembra 2014 in ker člen 47 Uredbe določa uporabo izvedbenih pravil v skladu z navedeno uredbo od 1. aprila vsakega koledarskega leta, bi bilo treba to uredbo začeti uporabljati 1. aprila 2015.
- (11) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Predmet urejanja in področje uporabe

Ta uredba določa pravila o navedbi države izvora ali kraja porekla na oznaki za sveže, ohlajeno in zamrznjeno prašičje, ovčje ali kozje in perutninsko meso, ki se uvršča pod ustrezne oznake kombinirane nomenklature iz Priloge XI k Uredbi (EU) št. 1169/2011.

Člen 2

Opredelitev pojmov

1. V tej uredbi se uporabljajo opredelitev „nosilca živilske dejavnosti“ iz člena 3(3) Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾, opredelitev „obrata“ iz člena 2(1)(c) Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 ⁽²⁾ ter opredelitve „mletega mesa“, „klavnice“ in „razsekovalnice“ iz točk 1.13, 1.16 in 1.17 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾.

2. Uporabljajo se tudi naslednje opredelitve:

- (a) „obrezki“ pomenijo majhne koščke mesa, ki se uvrščajo pod oznake kombinirane nomenklature iz Priloge XI k Uredbi (EU) št. 1169/2011, za katere je bilo ugotovljeno, da so primerni za prehrano ljudi, in ki so pridobljeni izključno pri obrezovanju mesa, izkoščevanju trupov ali razseku mesa;

⁽¹⁾ Uredba (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane (UL L 31, 1.2.2002, str. 1).

⁽²⁾ Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil (UL L 139, 30.4.2004, str. 1).

⁽³⁾ Uredba (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora (UL L 139, 30.4.2004, str. 55).

- (b) „serija“ pomeni meso, ki spada pod oznake kombinirane nomenklature iz Priloge XI k Uredbi (EU) št. 1169/2011, pridobljeno iz ene same vrste živali, s kostmi ali brez njih, razsekano ali ne ali mleto ali ne, ki je bilo razsekano, zmleto ali pakirano pod praktično enakimi pogoji.

Člen 3

Sledljivost

1. Nosilci živilske dejavnosti v vsaki fazi proizvodnje in distribucije mesa iz člena 1 vzpostavijo in uporabijo sistem identifikacije in registracije.

2. Navedeni sistem se uporablja tako, da se zagotovi naslednje:

- (a) povezava med mesom in živaljo ali skupino živali, iz katerih je bilo pridobljeno, pri čemer je na liniji klanja za to povezavo odgovorna klavnica, ter

- (b) prenos informacij v zvezi z navedbami iz členov 5, 6 in 7, kot je ustrezno, tudi za meso, nosilcem dejavnosti v poznejših fazah proizvodnje in distribucije.

Vsak nosilec živilske dejavnosti je odgovoren za uporabo sistema za identifikacijo in registracijo, kot je določeno v prvem pododstavku, v okviru faze proizvodnje in distribucije, v kateri deluje.

Nosilec živilske dejavnosti, ki pakira ali označuje meso v skladu s členi 5, 6 ali 7, zagotovi korelacijo med kodo serije, s katero se identificira meso, dobavljeno potrošniku ali obratu javne prehrane, ter ustrezno serijo ali serijami mesa, ki sestavljajo paket ali označeno serijo. Vsi paketi z isto kodo serije ustrezajo istim navedbam v skladu s členi 5, 6 ali 7.

3. S sistemom iz odstavka 1 se evidentirata zlasti prihod nosilca živilske dejavnosti, živali, trupov ali kosov, kot je primerno, v obrat in njihov odhod iz obrata ter zagotovi korelacija med prihodi in odhodi.

Člen 4

Skupina živali

1. Velikost skupine živali iz člena 3 je določena s:

- (a) številom skupaj razsekanih trupov, ki predstavljajo eno serijo za zadevno razsekovalnico v primeru razseka trupov;

(b) številom trupov, katerih meso predstavlja eno serijo za zadevno razsekovalnico ali obrat za mletje v primeru nadaljnjega razseka ali mletja trupov.

2. Velikost serije ne presega enodnevne proizvodnje v enem samem obratu.

3. Razen če se uporablja člen 7, obrati, v katerih je meso razsekano ali mleto, pri sestavi serij zagotovijo, da vsi trupi v seriji ustrezajo živalim, za meso katerih se uporabljajo iste navedbe na oznaki v skladu s členom 5(1) ali (2).

Člen 5

Označevanje mesa

1. Oznaka mesa iz člena 1, namenjenega za dobavo končnemu potrošniku ali obratom javne prehrane, vsebuje naslednje navedbe:

(a) državo članico ali tretjo državo, v kateri je bila žival vzrejena, navedeno kot „Žival vzrejena v: (ime države članice ali tretje države)“, v skladu z naslednjimi merili:

(i) za svinje:

— v primeru zakola živali, starejše od 6 mesecev, ime države članice ali tretje države, v kateri je potekalo zadnje vsaj štirimesečno obdobje vzreje,

— v primeru zakola živali, mlajše od 6 mesecev in z živo težo vsaj 80 kilogramov, ime države članice ali tretje države, v kateri je potekalo obdobje vzreje, potem ko je žival dosegla 30 kilogramov,

— v primeru zakola živali, mlajše od 6 mesecev in z živo maso manj kot 80 kilogramov, ime države članice ali tretje države, v kateri je potekalo celotno obdobje vzreje;

(ii) za ovce in koze: ime države članice ali tretje države, v kateri je potekalo zadnje vsaj šestmesečno obdobje vzreje, ali, v primeru zakola živali, mlajše od šest mesecev, ime države članice ali tretje države, v kateri je potekalo celotno obdobje vzreje;

(iii) za perutnino: ime države članice ali tretje države, v kateri je potekalo zadnje vsaj enomesečno obdobje vzreje, ali, v primeru zakola živali, mlajše od enega meseca, ime države članice ali tretje države, v kateri je potekalo celotno obdobje vzreje, potem ko je bila žival dana na pitanje;

(b) državo članico ali tretjo državo, v kateri je bila žival zaklana, navedeno kot „Žival zaklana v: (ime države članice ali tretje države)“, ter

(c) kodo serije, s katero je označeno meso, dobavljeno potrošniku ali obratu javne prehrane.

Kadar obdobje vzreje iz točke (a) ni doseženo v nobeni državi članici ali tretji državi, v kateri je bila žival vzrejena, se navedba iz točke (a) nadomesti z „Žival vzrejena v: več državah članicah EU“ ali, kadar se meso ali žival uvozi v Unijo, z „Žival vzrejena v: več državah, ki niso članice EU“ ali „Žival vzrejena v: več državah članicah EU in državah, ki niso članice EU“.

Kadar pa obdobje vzreje iz točke (a) ni doseženo v nobeni državi članici ali tretji državi, v kateri je bila žival vzrejena, se navedba iz točke (a) nadomesti z „Žival vzrejena v: (seznam držav članic ali tretjih držav, v kateri je bila žival vzrejena)“, če nosilec živilske dejavnosti pristojnemu organu zadovoljivo dokaže, da je bila žival vzrejena v navedenih državah članicah ali tretjih državah.

2. Navedbe iz točk (a) in (b) odstavka 1 se lahko nadomestijo z navedbo „Izvor: (ime države članice ali tretje države)“, če nosilec živilske dejavnosti pristojnemu organu zadovoljivo dokaže, da je bilo meso iz člena 1 pridobljeno iz živali, ki so bile rojene, vzrejene in zaklane v eni sami državi članici ali tretji državi.

3. Kadar več kosov mesa iste vrste ali različnih vrst živali ustreza različnim navedbam na oznakah v skladu z odstavkoma 1 in 2 ter so potrošniku ali obratu javne prehrane predstavljene v istem paketu, se na oznaki navede:

(a) seznam zadevnih držav članic ali tretjih držav v skladu z odstavkoma 1 ali 2 za vsako vrsto živali;

(b) koda serije, s katero je označeno meso, dobavljeno potrošniku ali obratu javne prehrane.

Člen 6

Odstopanje za meso iz tretjih držav

Z odstopanjem od člena 5(1)(a) oznaka mesa iz člena 1, uvoženega za dajanje na trg Unije in za katerega informacij iz člena 5(1)(a) ni na voljo, vsebuje navedbo „Žival vzrejena v: zunaj EU“ in „Žival zaklana v: (ime tretje države, v kateri je bila žival zaklana)“.

Člen 7

Odstopanja za mleto meso in obrezke

Z odstopanjem od člena 5(1)(a) in (b), člena 5(2) in člena 6 se za mleto meso in obrezke lahko uporabijo naslednje navedbe:

(a) „Izvor: EU“, kadar so mleto meso oz. obrezki proizvedeni izključno iz mesa, pridobljenega iz živali, ki so bile rojene, vzrejene in zaklane v različnih državah članicah;

- (b) „Žival vzrejena in zaklana v: EU“, kadar so mleto meso oz. obrezki proizvedeni izključno iz mesa, pridobljenega iz živali, ki so bile vzrejene in zaklane v različnih državah članicah;
- (c) „Žival vzrejena in zaklana v: zunaj EU“, kadar so mleto meso oz. obrezki proizvedeni izključno iz mesa, uvoženega v Unijo;
- (d) „Žival vzrejena v: zunaj EU“ in „Žival zaklana v: EU“, kadar so mleto meso oz. obrezki proizvedeni izključno iz mesa, pridobljenega iz živali, ki so bile uvožene v Unijo kot živali za zakol in so bile zaklane v eni državi članici ali različnih državah članicah;
- (e) „Žival vzrejena in zaklana v: EU in zunaj EU“, kadar so mleto meso oz. obrezki proizvedeni iz:
- (i) mesa, pridobljenega iz živali, ki so bile vzrejene in zaklane v eni državi članici ali različnih državah članicah, in mesa, uvoženega v Unijo, ali
 - (ii) mesa, pridobljenega iz živali, uvoženih v Unijo in zaklanih v eni državi članici ali različnih državah članicah.

Člen 8

Dodatne prostovoljne informacije na oznaki

Nosilci živilske dejavnosti lahko navedbe iz členov 5, 6 ali 7 dopolnijo z dodatnimi informacijami o poreklu mesa.

Dodatne informacije iz prvega odstavka niso v nasprotju z navedbami iz členov 5, 6 ali 7 in so v skladu s pravili iz poglavja V Uredbe (EU) št. 1169/2011.

Člen 9

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih Unije*.

Uporablja se od 1. aprila 2015. Ne uporablja se za meso, ki je bilo zakonito dano na trg Unije pred 1. aprilom 2015, do prodaje obstoječih zalog.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1338/2013**z dne 13. decembra 2013****o dvestoosmi spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida ⁽¹⁾, zlasti člena 7(1)(a) in člena 7a(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 navaja osebe, skupine in subjekte, ki jih zadeva zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.
- (2) Odbor za sankcije Varnostnega sveta Združenih narodov je 4. decembra 2013 sklenil črtati eno osebo s seznama

oseb, skupin in subjektov, za katere velja zamrznitev sredstev in gospodarskih virov.

- (3) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 bi bilo zato treba ustrezno posodobiti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo

V imenu predsednika

Vodja službe za instrumente zunanje politike

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

PRILOGA

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni:

pod naslovom „Fizične osebe“ se črta naslednji vnos:

„Youcef **Abbes** (*tudi* Giuseppe). Datum rojstva: 5. januar 1965. Kraj rojstva: Bab el Oued, Alžir, Alžirija. Državljanstvo: alžirsko. Drugi podatki: (a) ime očeta je Mokhtar; (b) ime matere je Abbou Aicha. Datum uvrstitve na seznam iz člena 2a(4)(b): 17. marec 2004.“

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1339/2013**z dne 13. decembra 2013****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	IL	200,7
	MA	80,3
	TN	120,9
	TR	88,6
	ZZ	122,6
0707 00 05	AL	41,5
	MA	141,7
	TR	139,6
	ZZ	107,6
0709 93 10	MA	147,0
	TR	150,4
	ZZ	148,7
0805 10 20	AR	27,1
	TR	58,5
	UY	27,9
	ZA	59,2
	ZW	19,7
	ZZ	38,5
0805 20 10	MA	61,5
	ZZ	61,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	108,1
	JM	139,0
	TR	70,0
	ZZ	105,7
0805 50 10	TR	60,1
	ZZ	60,1
0808 10 80	BA	78,8
	CN	82,7
	MK	28,7
	NZ	153,0
	US	122,6
	ZZ	93,2
0808 30 90	TR	121,5
	US	237,6
	ZZ	179,6

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1340/2013**z dne 13. decembra 2013****o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 16. decembra 2013**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (EU) št. 642/2010 z dne 20. julija 2010 o pravilih za uporabo (uvoznih dajatev za sektor žit) Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 ⁽²⁾, zlasti člena 2(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da je uvozna dajatev za proizvode z oznakami KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (navadna pšenica, semenska), ex 1001 99 00 (visokokakovostna navadna pšenica, razen semenske), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 in 1007 90 00 enaka veljavni intervencijski ceni za te proizvode ob uvozu, povečani za 55 % in zmanjšani za uvozno ceno CIF zadevne pošiljke. Ta dajatev ne sme presežati stopnje dajatev skupne carinske tarife.

(2) Člen 136(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da se za izračun uvozne dajatve iz odstavka 1 navedenega člena za zadevne proizvode redno določajo reprezentativne uvozne cene CIF.

(3) V skladu s členom 2(2) Uredbe (ES) št. 642/2010 je cena za izračun uvozne dajatve za proizvode z oznakami KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (navadna pšenica, semenska), ex 1001 99 00 (visokokakovostna navadna pšenica, razen semenske), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 in 1007 90 00 enaka dnevni reprezentativni uvozni ceni CIF v skladu z metodo iz člena 5 navedene uredbe.

(4) Uvozne dajatve, ki se uporabljajo do začetka veljavnosti nove določitve se določijo za obdobje od 16. decembra 2013.

(5) Ker je treba zagotoviti, da se ta ukrep uporablja čim prej po tem, ko se zagotovijo ažurirani podatki, mora ta uredba začeti veljati na dan objave –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Od 16. decembra 2013 se uvozne dajatve v sektorju žit iz člena 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določijo v Prilogi I k tej uredbi na podlagi podatkov iz Priloge II.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 187, 21.7.2010, str. 5.

PRILOGA I

Uvozne dajatve za proizvode iz člena 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007, ki se uporabljajo od 16. decembra 2013

Oznaka KN	Opis blaga	Uvozna dajatev ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00	trda PŠENICA, visokokakovostna	0,00
1001 11 00	srednjekakovostna	0,00
	nizkokakovostna	0,00
ex 1001 91 20	navadna PŠENICA, semenska	0,00
ex 1001 99 00	navadna PŠENICA, visokokakovostna, razen semenske	0,00
1002 10 00	RŽ	0,00
1002 90 00		
1005 10 90	semenska KORUZA, razen hibridne	0,00
1005 90 00	KORUZA, razen semenske ⁽²⁾	0,00
1007 10 90	SIREK v zrnju, razen hibridnega, za setev	0,00
1007 90 00		

⁽¹⁾ V skladu s členom 2(4) Uredbe (EU) št. 642/2010 je lahko uvoznik upravičen do znižanja uvozne dajatve za:

- 3 EUR/t, če se pristanišče raztovarjanja nahaja v Sredozemlju (onstran Gibraltarske ožine) ali Črnem morju in če blago prihaja po Atlantskem oceanu ali Sueškem kanalu,
- 2 EUR/t, če se pristanišče raztovarjanja nahaja na Danskem, Irskem, v Estoniji, Latviji, Litvi, Poljski, na Finskem, Švedskem, v Veliki Britaniji ali na atlantski obali Iberskega polotoka ter če blago prihaja v Unijo po Atlantskem oceanu.

⁽²⁾ Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če izpolnjuje pogoje iz člena 3 Uredbe (EU) št. 642/2010.

PRILOGA II

Podatki za izračun dajatev iz Priloge I

29.11.2013-12.12.2013

1. Povprečje za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 642/2010:

(EUR/t)

	Navadna pšenica ⁽¹⁾	Koruzna	Trda pšenica, visokokakovostna	Trda pšenica, srednjekakovostna ⁽²⁾	Trda pšenica, nizkokakovostna ⁽³⁾
Borza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotacija	198,29	124,87	—	—	—
Cena FOB ZDA	—	—	217,73	207,73	187,73
Premija za Zaliv	—	24,29	—	—	—
Premija za Velika jezera	48,84	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitivna premija 14 EUR/t (člen 5(3) Uredbe (EU) št. 642/2010).⁽²⁾ Negativna premija 10 EUR/t (člen 5(3) Uredbe (EU) št. 642/2010).⁽³⁾ Negativna premija 30 EUR/t (člen 5(3) Uredbe (EU) št. 642/2010).

2. Povprečje za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 642/2010:

Prevozni stroški: Mehški zaliv–Rotterdam: 18,08 EUR/t

Prevozni stroški: Velika jezera–Rotterdam: 52,28 EUR/t

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1341/2013**z dne 13. decembra 2013****o določitvi obsega, v katerem se lahkoodobrijo zahtevki za uvozna dovoljenja, predloženi novembra 2013, za nekatere mlečne proizvode v okviru nekaterih tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 2535/2001**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj (2), in zlasti člena 7(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Količine v zahtevkih za uvozna dovoljenja, predloženih od 20. do 30. novembra 2013, za nekatere tarifne kvote iz Priloge I k

Uredbi Komisije (ES) št. 2535/2001 (3) presegajo razpoložljive količine. Zato je treba z določitvijo koeficientov dodeljevanja, ki se bodo uporabili za zahtevane količine, določiti, v kakšnem obsegu se izdajo uvozna dovoljenja –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Na podlagi zahtevkov za uvozna dovoljenja za proizvode v okviru tarifnih kvot iz delov I.A, I.F, I.H, I.I, I.J. in I.K Priloge I k Uredbi (ES) št. 2535/2001, predloženih v obdobju od 20. do 30. novembra 2013, se izdajo uvozna dovoljenja za zahtevane količine, za katere se uporabijo koeficienti dodeljevanja iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 14. decembra 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

(3) Uredba Komisije (ES) št. 2535/2001 z dne 14. decembra 2001 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede uvoznega režima za mleko in mlečne proizvode ter o odprtju tarifnih kvot (UL L 341, 22.12.2001, str. 29).

PRILOGA

I.A

Številka tarifne kvote	Koeficient dodeljevanja
09.4590	—
09.4599	100 %
09.4591	—
09.4592	—
09.4593	—
09.4594	—
09.4595	3,495052 %
09.4596	100 %

„—“: Komisija ni prejela nobenega zahtevka za izdajo dovoljenja.

I.F

Proizvodi s poreklom iz Švice

Številka tarifne kvote	Koeficient dodeljevanja
09.4155	100 %

I.H

Proizvodi s poreklom z Norveške

Številka tarifne kvote	Koeficient dodeljevanja
09.4179	100 %

I.I

Izdelki s poreklom z Islandije

Številka tarifne kvote	Koeficient dodeljevanja
09.4205	100 %
09.4206	100 %

I. J

Proizvodi s poreklom iz Republike Moldavije

Številka tarifne kvote	Koeficient dodeljevanja
09.4210	—

„—“: Komisija ni prejela nobenega zahtevka za izdajo dovoljenja.

I.K

Proizvodi s poreklom z Nove Zelandije

Številka tarifne kvote	Koeficient dodeljevanja
09.4514	100 %
09.4515	100 %

SKLEPI

SKLEP SVETA

z dne 2. decembra 2013

o določitvi stališča, ki ga bo zavzela Evropska unija v Odboru za vladne nabave v zvezi s sklepi o izvajanju nekaterih določb Protokola o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah

(2013/756/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Pogajanja o reviziji Sporazuma STO o vladnih nabavah (GPA iz leta 1994) so se začela januarja 1999 na podlagi člena XXIV:7(b) in (c) GPA iz leta 1994.
- (2) Pogajanja je izvedla Komisija po posvetovanju s posebnim odborom, ustanovljenim s členom 207(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije.
- (3) V okviru navedenih pogajanj so pogajalci 30. marca 2012 dosegli sporazum o Protokolu o spremembi Sporazuma o vladnih nabavah (v nadaljnjem besedilu: Protokol) ter o sedmih sklepih, ki jih mora sprejeti Odbor za vladne nabave, ki bi sprožili izvajanje nekaterih določb Protokola, takoj ko ta začne veljati. Navedeni sklepi so: (i) Sklep Odbora za vladne nabave o zahtevah glede obveščanja v skladu s členoma XIX in XXII Sporazuma; (ii) Sklep Odbora za vladne nabave o sprejetju delovnih programov; (iii) Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o malih in srednjih podjetjih; (iv) Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu za zbiranje in sporočanje statističnih podatkov; (v) Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o trajnostnem naročanju; (vi) Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o izključitvah in omejitvah v prilogah pogodbenic; (vii) Sklepa o delovnem programu o varnostnih standardih pri mednarodnih naročilih (v nadaljnjem besedilu skupaj imenovani: sklepi);

(4) Postopek za začetek učinkovanja sporazuma, doseženega 30. marca 2012, zahteva, da Odbor o vladnih nabavah na svoji prvi seji po začetku veljavnosti Protokola sprejme odločitev o potrditvi sklepov in začetku njihove veljavnosti na dan začetka veljavnosti Protokola.

(5) Ker sklepi olajšujejo izvajanje načel revidiranega GPA iz leta 1994 in prispevajo k odpravi diskriminatornih praks, bo sprejetje sklepov nadalje olajšalo odpiranje vladnih nabav.

(6) Zato je primerno določiti stališče, ki se zavzame v imenu Unije v Odboru za vladne nabave v zvezi s sklepi o izvajanju nekaterih določb Protokola –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se zavzame v imenu Evropske unije v Odboru za vladne nabave, je potrditev sprejetja naslednjih sklepov:

- (i) Sklep Odbora za vladne nabave o zahtevah glede obveščanja v skladu s členoma XIX in XXII Sporazuma;
- (ii) Sklep Odbora za vladne nabave o sprejetju delovnih programov;
- (iii) Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o malih in srednjih podjetjih;
- (iv) Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu za zbiranje in sporočanje statističnih podatkov;
- (v) Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o trajnostnem naročanju;
- (vi) Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o izključitvah in omejitvah v prilogah pogodbenic;

(vii) Sklep o delovnem programu o varnostnih standardih pri mednarodnih naročilih;

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

in dogovor o začetku veljavnosti navedenih sklepov na dan začetka veljavnosti Protokola o spremembi GPA iz leta 1994.

V Bruslju, 2. decembra 2013

To stališče izrazi Komisija.

Za Svet

Predsednik

Besedilo sklepov je priloženo temu sklepu.

E. GUSTAS

PRILOGA

Priloga A	Sklep Odbora za vladne nabave o zahtevah glede obveščanja v skladu s členoma XIX in XXII Sporazuma	35
Priloga B	Sklep Odbora za vladne nabave o sprejetju delovnih programov	36
Priloga C	Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o malih in srednjih podjetjih	37
Priloga D	Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu za zbiranje in sporočanje statističnih podatkov....	39
Priloga E	Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o trajnostnem naročanju	41
Priloga F	Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o izključitvah in omejitvah v prilogah pogodbenic	42
Priloga G	Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o varnostnih standardnih pri mednarodnih naročilih	44

PRILOGA A

**Sklep Odbora za vladne nabave o zahtevah glede obveščanja v skladu s členoma XIX in XXII Sporazuma
Sklep z dne 30. marca 2012**

ODBOR ZA VLADNE NABAVE JE –

OB UPOŠTEVANJU pomena preglednosti zakonov in predpisov, povezanih s tem Sporazumom, vključno z njihovimi spremembami, kot zahteva člen XXII:5 Sporazuma,

OB UPOŠTEVANJU POMENA vzdrževanja pravih seznamov subjektov, ki so kriti v skladu s prilogami pogodbenice k Dodatku I Sporazuma, v skladu s členom XIX Sporazuma,

OB PRIZNAVANJU izzivov za pogodbenice v zvezi s pravočasnim obveščanjem Odbora o spremembah zakonov in predpisov, povezanih s Sporazumom, kot zahteva člen XXII:5 Sporazuma, in o predlaganih popravkih njihovih prilog k Dodatku I, kot zahteva člen XIX:1 Sporazuma,

OB UPOŠTEVANJU, da določbe člena XIX Sporazuma razlikujejo med obvestili o predlaganih popravkih, ki ne spremenjajo medsebojno dogovorjenega kritja, določenega v Sporazumu, ter drugimi vrstami predlaganih sprememb prilog k Dodatku I,

OB PRIZNAVANJU, da so tehnološke spremembe številnim pogodbenicam omogočile uporabo elektronskih sredstev za zagotavljanje informacij o njihovih ureditvah vladnih nabav in za obveščanje pogodbenic o spremembah teh režimov –

SKLENIL NASLEDNJE:

Letna obvestila o spremembah zakonov in predpisov

1. Kadar pogodbenica vzdržuje uradno določen elektronski medij s povezavami na obstoječe zakone in predpise, povezane s tem sporazumom, ter so njeni zakoni in predpisi na voljo v enem izmed uradnih jezikov STO in so takšni mediji navedeni v Dodatku II, lahko pogodbenica izpolni zahtevo iz člena XXII:5 tako, da ob koncu vsakega leta obvesti Odbor o vseh spremembah, razen če so spremembe vsebinske, tj. lahko vplivajo na obveznosti pogodbenice v skladu s sporazumom; v takšnih primerih mora obvestilo poslati takoj.
2. Pogodbenice imajo možnost razpravljati o letnem obvestilu pogodbenice na prvem neuradnem zasedanju Odbora v naslednjem letu.

Predlagani popravki prilog pogodbenice k Dodatku 1

3. Naslednje spremembe prilog pogodbenice k Dodatku I se štejejo za popravek v skladu s členom XIX Sporazuma:
 - (a) sprememba imena subjekta;
 - (b) združitev dveh ali več subjektov, navedenih v prilogi, in
 - (c) delitev subjekta iz priloge na dva ali več subjektov, ki se dodajo subjektom, navedenim v isti prilogi.
4. V primeru predlaganih popravkov prilog pogodbenice iz Dodatka I, zajetih v odstavku 3, pogodbenica vsaki dve leti obvesti Odbor, začne pa z začetkom veljavnosti Protokola o spremembi obstoječega sporazuma (1994).
5. Pogodbenica lahko obvesti Odbor o vsakem ugovoru k predlaganim popravkom v 45 dneh od datuma pošiljanja obvestila pogodbenicam. V skladu s členom XIX:2 pogodbenica, kadar vloži ugovor, navede razloge za ugovor, vključno z razlogi, zakaj meni, da bi predlagani popravek vplival na medsebojno dogovorjeno kritje v skladu s Sporazumom, ter zato za predlagan popravek odstavek 3 ne velja. Če ni pisnih ugovorov, začnejo predlagani popravki veljati 45 dni po razpošiljanju obvestila, kot je določeno v členu XIX:5(a).
6. V štirih letih po sprejetju tega sklepa pogodbenice preučijo njegovo delovanje in učinkovitost ter sprejmejo vse potrebne prilagoditve.

PRILOGA B

Sklep Odbora za vladne nabave o sprejetju delovnih programov**Sklep z dne 30. marca 2012**

ODBOR ZA VLADNE NABAVE JE –

OB UPOŠTEVANJU, da lahko v skladu s členom XXII:8(b) Odbor sprejme sklep, v katerem navede dodatne delovne programe, ki jih Odbor izvaja za olajšanje izvajanja Sporazuma in pogajanj, določenih v členu XXII:7 Sporazuma –

SKLENIL NASLEDNJE:

1. Naslednji delovni programi se dodajo na seznam delovnih programov, o katerih Odbor opravi nadaljnje delo:
 - (a) pregled uporabe, preglednosti in pravnih okvirov javno-zasebnih partnerstev ter njihovega razmerja do kritih naročil;
 - (b) dobre in slabe strani razvoja skupne nomenklature za blago in storitve, ter
 - (c) dobre in slabe strani razvoja standardiziranih obvestil.
 2. Odbor oblikuje področje uporabe in časovni raspored za vsak takšen delovni program na poznejši datum.
 3. Odbor redno pregleduje ta seznam programov in sprejme ustrezne prilagoditve.
-

PRILOGA C

Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o malih in srednjih podjetjih**Sklep z dne 30. marca 2012**

ODBOR ZA VLADNE NABAVE JE –

OB UPOŠTEVANJU, da člen XXII:8(a) sporazuma o vladnih nabavah (Sporazum) določa, da pogodbenice sprejmejo in redno pregledujejo delovni program, vključno z delovnim programom o malih in srednjih podjetjih,

OB PRIZNAVANJU pomena olajševanja sodelovanja malih in srednjih podjetij pri vladnih nabavah, in

OB PRIZNAVANJU, da so se pogodbenice v členu XXII:6 dogovorile, da se bodo izogibale uvajanju ali nadaljnji uporabi diskriminatornih ukrepov, ki izkrivljajo odprta naročila –

SPREJEL DELOVNI PROGRAM O MALIH IN SREDNJIH PODJETJIH:

1. Začetek delovnega programa o malih in srednjih podjetjih

Na prvem srečanju Odbora po začetku veljavnosti Protokola o spremembi k obstoječemu sporazumu (1994), začne Odbor izvajati delovni program o malih in srednjih podjetjih. Odbor pregleda ukrepe in politike za mala in srednja podjetja, ki jih pogodbenice uporabljajo za pomoč, spodbujanje ali olajševanje sodelovanja malih in srednjih podjetij pri vladnih nabavah, ter pripravi poročilo o rezultatih pregleda.

2. Izogibanje diskriminatornim ukrepom za mala in srednja podjetja

Pogodbenice se izogibajo uvajanju diskriminatornih ukrepov, ki dajejo prednost le domačim malim in srednjim podjetjem, ter nove pogodbenice odvrtaajo od uvajanja takšnih ukrepov in politik.

3. Program o preglednosti ter raziskava o malih in srednjih podjetjih**3.1 Program o preglednosti**

Ob začetku veljavnosti Protokola o spremembi obstoječega Sporazuma (1994) pogodbenice, ki imajo v svojem Dodatku I posebne določbe o malih in srednjih podjetjih, vključno z rezervacijami, Komisijo obvestijo o takšnih ukrepih in politikah. Obvestilo mora vključevati popoln opis ukrepov in politik, njihovih zadevnih pravnih okvirov, skupaj z njihovim delovanjem in vrednostjo naročila, za katerega veljajo ti ukrepi. Poleg tega pogodbenice obvestijo Odbor o vsaki vsebinski spremembi takšnih ukrepov in politik v skladu s členom XXII:5 Sporazuma.

3.2 Raziskava o malih in srednjih podjetjih

(a) Odbor opravi raziskavo med pogodbenicami, in sicer z uporabo vprašalnika za pridobitev informacij o ukrepih in politikah, ki se uporabljajo za pomoč, spodbujanje ali olajševanje sodelovanja malih in srednjih podjetij pri vladnih nabavah. Vprašalnik mora biti zastavljen tako, da se od vsake pogodbenice pridobijo naslednje informacije:

(i) opis ukrepov in politik, ki jih uporabljajo pogodbenice, vključno z gospodarskimi, socialnimi in drugimi cilji ukrepov in politik, ter kako se z njimi upravlja;

(ii) kako pogodbenica opredeljuje mala in srednja podjetja;

(iii) v kolikšnem obsegu ima pogodbenica specializirane agencije ali institucije za pomoč malim in srednjim podjetjem v zvezi z vladnimi nabavami;

(iv) stopnjo sodelovanja pri vladnih nabavah v smislu vrednosti in števila pogodb, oddanih malim in srednjim podjetjem;

(v) opis ukrepov in politik v zvezi z malimi in srednjimi podjetji glede oddaje naročil podizvajalcem, vključno s cilji, jamstvi in spodbudami za podizvajanje;

(vi) olajševanje sodelovanja malih in srednjih podjetij pri oddaji skupnih ponudb (z drugimi velikimi ali malimi dobavitelji);

(vii) ukrepi in politike, ki so osredotočeni na zagotavljanje priložnosti malim in srednjim podjetjem za sodelovanje pri vladnih nabavah (kot je boljša preglednost in razpoložljivost informacij o vladnih nabavah za mala in srednja podjetja; poenostavitev kvalifikacij za sodelovanje na razpisu; zmanjšanje velikosti naročil; ter zagotavljanje pravočasnih plačil za dostave blaga in izvedbo storitev), ter

(viii) uporaba ukrepov in politik glede vladne nabave za spodbujanje inovativnosti malih in srednjih podjetij.

(b) Zbiranje odgovorov v okviru raziskave o malih in srednjih podjetjih s strani Sekretariata STO:

Sekretariat STO določi rok za pošiljanje odgovorov na vprašalnik Sekretariatu STO s strani vseh pogodbenic STO. Po prejemu odgovorov sekretariat pripravi zbirko odgovorov in pogodbenicam pošlje odgovore in zbirko. Sekretariat vključi seznam pogodbenic, ki še niso odgovorile.

(c) Izmenjave med pogodbenicami o odgovorih na vprašalnike o malih in srednjih podjetjih:

Na podlagi dokumenta, ki ga je pripravil Sekretariat STO, Odbor določi obdobje za izmenjavo vprašanj, zahtevkov za dodatne informacije in pripomb na odgovore drugih pogodbenic.

4. Ocena rezultatov raziskave o malih in srednjih podjetjih ter upoštevanje njenih izsledkov

4.1 Ocena rezultatov raziskave o malih in srednjih podjetjih

Odbor opredeli ukrepe in politike, za katere meni, da so najboljše prakse za spodbujanje in olajševanje sodelovanja malih in srednjih podjetij pogodbenic pri vladnih nabavah, ter pripravi poročilo, ki vključuje najboljše prakse ukrepov in politik ter seznam drugih ukrepov.

4.2 Upoštevanje izsledkov raziskave o malih in srednjih podjetjih

- (a) Pogodbenice spodbujajo sprejetje najboljših praks, opredeljenih v oceni raziskave, za spodbujanje in olajševanje sodelovanja malih in srednjih podjetij pogodbenic pri vladnih nabavah.
- (b) V zvezi z drugimi ukrepi Odbor spodbuja pogodbenice, ki izvajajo take ukrepe, naj jih pregledajo z namenom njihove odprave ali uporabe za mala in srednja podjetja drugih pogodbenic. Te pogodbenice Odbor obvestijo o rezultatu pregleda.
- (c) Pogodbenice, ki ohranjajo druge ukrepe, vključijo vrednost naročila, za katerega veljajo ti ukrepi, v statistiko, ki jo predložijo Odboru v skladu s členom XVI:4 Sporazuma.
- (d) Pogodbenice lahko zahtevajo vključitev takšnih drugih ukrepov v prihodnja pogajanja v skladu s členom XXII:7 Sporazuma, pri čemer pogodbenica, ki izvaja take ukrepe, takšne zahtevke obravnava ugodno.

5. Pregled

Dve leti po začetku veljavnosti Protokola o spremembi obstoječega Sporazuma (1994) Odbor pregleda učinek najboljših praks na povečanje sodelovanja malih in srednjih podjetij pogodbenic pri vladnih nabavah ter preuči, ali bi druge prakse nadalje izboljšale sodelovanje malih in srednjih podjetij. Prav tako lahko preuči učinek drugih ukrepov na sodelovanje malih in srednjih podjetij drugih pogodbenic pri vladnih nabavah pogodbenic, ki ohranjajo takšne ukrepe.

PRILOGA D

Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu za zbiranje in sporočanje statističnih podatkov
Sklep z dne 30. marca 2012

ODBOR ZA VLADNE NABAVE JE –

OB UPOŠTEVANJU, da člen XXII:8(a) Sporazuma o vladnih nabavah (Sporazum) določa, da pogodbenice sprejmejo in redno pregledujejo delovni program, vključno z delovnim programom za zbiranje in poročanje statističnih podatkov,

OB UPOŠTEVANJU pomena zbiranja in poročanja statističnih podatkov, kot zahteva člen XVI:4 Sporazuma o vladnih nabavah (Sporazum), za zagotavljanje preglednosti naročanja, ki je krito v skladu s Sporazumom,

OB UPOŠTEVANJU, da bi lahko bili statistični podatki, ki kažejo, v kakšnem obsegu pogodbenice naročajo blago in storitve, krite s Sporazumom, od drugih pogodbenic Sporazuma, pomembno orodje pri spodbujanju drugih članic STO, da pristopijo k Sporazumu,

OB PRIZNAVANJU splošnih izzivov pogodbenic Sporazuma pri zbiranju podatkov na področju vladnih nabav ter zlasti pri določanju države izvora blaga in storitev, ki jih naročajo v skladu s Sporazumom, in

OB PRIZNAVANJU, da pogodbenice uporabljajo različne metodologije zbiranja statističnih podatkov za izpolnitev zahtev glede poročanja iz člena XVI:4 Sporazuma ter lahko uporabljajo različne metodologije zbiranja podatkov za vladne subjekte na centralni ravni in vladne subjekte na podcentralni ravni –

SPREJEL NASLEDNJI DELOVNI PROGRAM V ZVEZI Z ZBIRANJEM IN POROČANJEM STATISTIČNIH PODATKOV:

1. Začetek delovnega programa o zbiranju in poročanju statističnih podatkov

Na prvem srečanju Odbora po začetku veljavnosti Protokola o spremembi k obstoječemu sporazumu (1994) začne Odbor izvajati delovni program o zbiranju in poročanju statističnih podatkov. Odbor pregleda zbiranje in poročanje statističnih podatkov s strani pogodbenic, preuči možnosti za njihovo usklajevanje in pripravi poročilo o rezultatih.

2. Predložitev podatkov s strani pogodbenic

Odbor se dogovori o datumu, do katerega mu mora vsaka pogodbenica predložiti naslednje informacije v zvezi s statističnimi podatki o naročilih, ki so krita v skladu s Sporazumom:

- (a) opis metodologije, ki jo uporablja za zbiranje, vrednotenje in poročanje statističnih podatkov pod in nad pragi iz Sporazuma ter za naročanje, opisano v odstavku 4.2(c) delovnega programa za mala in srednja podjetja, vključno s tem, ali podatki o naročanju, ki je krito v skladu s Sporazumom, temeljijo na celotni vrednosti oddanih naročil ali na skupnih odhodkih za naročila v danem časovnem obdobju;
- (b) ali statistični podatki, ki jih zbere, vključujejo državo porekla blaga ali storitev, ki so predmet naročila, ter če da, kako določi ali oceni državo porekla ter tehnične ovire pri zbiranju podatkov o državi porekla;
- (c) razlaga klasifikacij, uporabljenih v statističnih poročilih, in
- (d) opis virov podatkov.

3. Zbirka predloženih podatkov

Sekretariat pripravi zbirko predloženih podatkov in jo skupaj s predloženimi podatki razpošlje pogodbenicam. Sekretariat vključí seznam pogodbenic, ki še niso predložile podatkov.

4. Priporočila

Odbor pregleda predložene podatke pogodbenic in pripravi priporočila o naslednjem:

- (a) ali bi morale pogodbenice sprejeti skupno metodo za zbiranje statističnih podatkov;
- (b) ali lahko pogodbenice standardizirajo klasifikacije pri statističnih podatkih, ki se poročajo Odboru;
- (c) sredstvih za olajšanje zbiranja podatkov o državi porekla blaga in storitev, ki so krite v skladu s tem sporazumom, ter
- (d) drugih tehničnih vprašanjih, ki jih katera koli pogodbenica izpostavi v zvezi s poročanjem podatkov o vladnih nabavah.

5. Odbor po potrebi oblikuje priporočila v zvezi z naslednjim:

- (a) možno uskladitvijo poročanja statističnih podatkov s ciljem vključitve statistike o vladnih nabavah v letna poročila STO;
- (b) tehnično pomočjo sekretariata članicam STO, ki so v postopku pristopanja k Sporazumu, v zvezi s statističnim poročanjem, in
- (c) sredstvi za zagotovitev, da imajo članice STO, ki pristopajo k Sporazumu, ustrezna sredstva za izpolnitev zahtev v zvezi z zbiranjem in poročanjem statističnih podatkov.

6. Analiza podatkov

Odbor preuči, kako je mogoče statistične podatke, ki jih pogodbenice vsako leto predložijo sekretariatu, uporabiti za nadaljnje analize z namenom večjega razumevanja gospodarskega pomena Sporazuma, vključno z učinkom pragov na izvajanje Sporazuma.

PRILOGA E

Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o trajnostnem naročanju**Sklep z dne 30. marca 2012**

ODBOR ZA VLADNE NABAVE JE –

OB UPOŠTEVANJU, da člen XXII:8(a) Sporazuma o vladnih nabavah (Sporazum) določa, da pogodbenice sprejmejo in redno pregledujejo delovni program, vključno z delovnim programom o trajnostnem naročanju,

OB PRIZNAVANJU, da je več pogodbenic oblikovalo nacionalne in podnacionalne politike za trajnostno naročanje,

OB POTRDITVI pomena zagotavljanja, da se vsa naročila izvedejo v skladu z načeloma nediskriminacije in preglednosti, kot se odražata v Sporazumu –

SPREJEL DELOVNI PROGRAM O TRAJNOSTNEM NAROČANJU:

1. Začetek delovnega programa o trajnostnem naročanju

Na prvem srečanju Odbora po začetku veljavnosti Protokola o spremembi k obstoječemu sporazumu (1994) Odbor začne delovni program o trajnostnem naročanju.

2. Delovni program preuči teme, ki vključujejo:

- (a) cilje trajnostnega naročanja;
- (b) načine, kako je koncept trajnostnega naročanja vključen v nacionalne in podnacionalne politike naročanja;
- (c) načine, kako izvajati trajnostno naročanje tako, da je to skladno z načelom „najboljša vrednost za denar“, in
- (d) načine, na katere je mogoče izvajati trajnostno naročanje tako, da je skladno z obveznostmi pogodbenic glede mednarodne trgovine.

3. Odbor opredeli ukrepe in politike, za katere meni, da predstavljajo trajnostno naročanje, ki se izvaja tako, da je skladno z načelom „najboljša vrednost za denar“ in obveznostmi pogodbenic glede mednarodne trgovine, ter pripravi poročilo s seznamom najboljših praks ukrepov in politik.

PRILOGA F

Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o izključitvah in omejitvah v prilogah pogodbenc**Sklep z dne 30. marca 2012**

ODBOR ZA VLADNE NABAVE JE –

OB UPOŠTEVANJU, da člen XXII:8(a) Sporazuma o vladnih nabavah (Sporazum) določa, da pogodbenice sprejmejo in redno pregledujejo delovni program, vključno z delovnim programom o izključitvah in omejitvah v prilogah pogodbenc,

OB PRIZNAVANJU, da so pogodbenice vključile izključitve in omejitve v njihove zadevne priloge k Dodatku I Sporazuma (izključitve in omejitve),

OB PRIZNAVANJU pomena preglednih ukrepov v zvezi z vladnimi nabavami, in

OB UPOŠTEVANJU pomena postopnega zmanjševanja in odpravljanja izključitev in omejitev v prihodnjih pogajanjih, določenih v členu XXII:7 Sporazuma –

SPREJEL NASLEDNJI DELOVNI PROGRAM V ZVEZI Z OMEJITVAMI IN IZKLJUČITVAMI V PRILOGAH POGODBENC:

1. Začetek delovnega programa o izključitvah in omejitvah

Na prvem srečanju Odbora po začetku veljavnosti Protokola o spremembi k obstoječemu Sporazumu (1994) Odbor začne delovni program o izključitvah in omejitvah v prilogah pogodbenc s ciljem:

- (a) izboljšati preglednost v zvezi s področjem uporabe in učinkom izključitev in omejitev, določenih v prilogah pogodbenc k Dodatku I k Sporazumu, in
- (b) zagotoviti informacije v zvezi z izključitvami in omejitvami za olajšanje pogajanj, določenih v členu XXII:7 Sporazuma.

2. Program preglednosti

Vsaka pogodbenica Odboru najpozneje šest mesecev po začetku delovnega programa predloži seznam:

- (a) izključitev, ki so specifične za zadevno državo in so vključene v njene priloge k Dodatku I k Sporazumu, ter
- (b) vseh drugih izključitev ali omejitev, določenih v prilogah k Dodatku I k Sporazumu, ki spadajo na področje uporabe člena II:2(e) Sporazuma, razen za izključitve ali omejitve, ki se pregledujejo v okviru delovnega programa za mala in srednja podjetja, ali kadar ima pogodbenica obveznost za postopno odpravo izključitve ali omejitve v prilogi k Dodatku I k Sporazumu.

3. Zbirka predloženih podatkov

Sekretariat pripravi zbirko predloženih podatkov in jo skupaj s predloženimi podatki razpošlje pogodbenicam. Sekretariat vključi seznam pogodbenc, ki še niso predložile podatkov.

4. Zahtevki za dodatne informacije

Vsaka pogodbenica lahko redno zahteva dodatne informacije v zvezi z vsako izključitvijo ali omejitvijo znotraj področja uporabe odstavka 2(a) in (b), vključno z ukrepi, ki spadajo na področje uporabe vsake izključitve ali omejitve, njihovega pravnega okvira, izvedbenih politik in praks ter vrednosti naročila, ki je predmet takšnih ukrepov. Pogodbenica, ki prejme takšen zahtevek, nemudoma predloži zahtevane informacije.

5. Zbirka dodatnih informacij

Sekretariat pripravi zbirko dodatnih informacij v zvezi z vsako pogodbenico in jo razpošlje pogodbenicam.

6. Pregled s strani Odbora

Na letnem zasedanju, določenem v členu XXI:3(a) Sporazuma, Odbor pregleda informacije, ki mu jih predložijo pogodbenice, da bi ugotovil, ali zagotavljajo:

- (a) najvišjo možno stopnjo preglednosti v zvezi z izključitvami in omejitvami, določenimi v prilogah pogodbenic k Dodatku I k Sporazumu, in
- (b) zadovoljive informacije za olajšanje pogajanj, določene v členu XXII:7 Sporazuma.

7. Nova pogodbenica, ki pristopa k Sporazumu

Nova pogodbenica, ki pristopi k Sporazumu, predloži Odboru seznam iz odstavka 2 v šestih mesecih po pristopu.

PRILOGA G

Sklep Odbora za vladne nabave o delovnem programu o varnostnih standardih pri mednarodnih naročilih**Sklep z dne 30. marca 2012**

ODBOR ZA VLADNE NABAVE JE –

OB UPOŠTEVANJU, da člen XXII:8(a) Sporazuma o vladnih nabavah (Sporazum) določa, da pogodbenice sprejmejo in redno pregledujejo delovni program, vključno z delovnim programom o varnostnih standardih pri mednarodnih naročilih,

OB UPOŠTEVANJU, da člen X:1 Sporazuma določa, da naročniki „ne pripravijo, sprejmejo ali uporabijo nobene tehnične specifikacije z namenom ali učinkom oblikovati nepotrebne ovire za mednarodno trgovino“,

OB UPOŠTEVANJU, da člen III:2(a) Sporazuma ne preprečuje pogodbenici, da bi uvedla ali izvršila ukrepe, ki so potrebni za zaščito javne varnosti, če se takšni ukrepi ne izvajajo na način, ki bi pomenil samovoljno ali neutemeljeno diskriminacijo ali zakrito omejitev mednarodne trgovine,

OB PRIZNAVANJU potrebe po uravnoteženem pristopu med javno varnostjo in nepotrebnimi ovirami mednarodni trgovini,

OB PRIZNAVANJU, da imajo različne prakse med pogodbenicami v zvezi z javno varnostjo negativen učinek na izvajanje Sporazuma –

SPREJEL NASLEDNJI DELOVNI PROGRAM V ZVEZI Z VARNOSTNIMI STANDARDI:

1. Začetek delovnega programa o varnostnih standardih pri mednarodnih naročilih: na prvem srečanju Odbora po začetku veljavnosti Protokola o spremembi k obstoječemu Sporazumu (1994) Odbor začne delovni program o varnostnih standardih pri mednarodnih naročilih.
2. Delovni program preuči teme z namenom izmenjave najboljših praks na področjih, ki vključujejo:
 - (a) način, kako pogodbenice obravnavajo vprašanja javne varnosti v zakonodaji, predpisih in praksah, ter smernice v zvezi z izvajanjem Sporazuma s strani naročnikov;
 - (b) razmerje med določbami o tehničnih specifikacijah v členu X in zaščiti javne varnosti v členu III Sporazuma ter prilogah pogodbenic k Dodatku 1;
 - (c) najboljše prakse, ki jih je mogoče sprejeti za zaščito javne varnosti ob upoštevanju določb o tehničnih specifikacijah in razpisni dokumentaciji iz člena X.
3. Odbor oblikuje področje uporabe in časovni razpored za preučevanje vsake teme, opredeljene v odstavku 2. Odbor pripravi poročilo, ki povzema rezultat njegove preučitve teh vprašanj, in navaja najboljše prakse iz odstavka 2(c).

SKLEP SVETA
z dne 9. decembra 2013
o imenovanju nemškega člana in nemškega nadomestnega člana Odbora regij
(2013/757/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 305 Pogodbe,

Za preostanek mandata, ki se izteče 25. januarja 2015, se v Odbor regij imenujeta:

ob upoštevanju predloga nemške vlade,

(a) za člana:

— Frank ZIMMERMANN, *Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin*

ob upoštevanju naslednjega:

in

(b) za nadomestnega člana:

(1) Svet je 22. decembra 2009 in 18. januarja 2010 sprejel sklepa 2009/1014/EU ⁽¹⁾ in 2010/29/EU ⁽²⁾ o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij za obdobje od 26. januarja 2010 do 25. januarja 2015.

— Sven RISSMANN, *Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin.*

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

(2) Zaradi konca mandata Martine MICHELS se je sprostilo mesto člana Odbora regij.

V Bruslju, 9. decembra 2013

(3) Zaradi imenovanja Franka ZIMMERMANN za člana Odbora regij se bo sprostilo mesto nadomestnega člana;

Za Svet
Predsednica
A. PABEDINSKIENĚ

⁽¹⁾ UL L 348, 29.12.2009, str. 22.

⁽²⁾ UL L 12, 19.1.2010, str. 11.

SKLEP SVETA

z dne 10. decembra 2013

o ugotovitvi, da Poljska v odziv na priporočilo Sveta z dne 21. junija 2013 ni sprejela učinkovitih ukrepov

(2013/758/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 126(8) Pogodbe,

ob upoštevanju priporočila Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 126 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) se države članice izogibajo čezmernemu javnofinančnemu primanjkljaju.
- (2) Pakt za stabilnost in rast temelji na cilju zdravih javnih financ kot sredstvu za izboljšanje pogojev za stabilnost cen in močno trajnostno rast, ki prispeva k ustvarjanju delovnih mest.
- (3) Svet je 7. julija 2009 v skladu s členom 104(6) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti sklenil, da na Poljskem obstaja čezmerni primanjkljaj, ter v skladu s členom 104(7) PES in členom 3 Uredbe Sveta (ES) št. 1467/97 ⁽¹⁾ izdal priporočilo za odpravo čezmernega primanjkljaja do leta 2012. Da bi Poljska svoj javnofinančni primanjkljaj zmanjšala pod 3 % BDP na verodostojen in vzdržen način, je bilo poljskim organom izdano priporočilo, naj v letu 2009 izvedejo načrtovane ukrepe fiskalne spodbude, zagotovijo povprečno letno zmanjšanje strukturnega primanjkljaja v višini vsaj 1¼ % BDP od leta 2010 naprej, podrobno opredelijo ukrepe za zmanjšanje primanjkljaja pod referenčno vrednost do leta 2012, in uvedejo reforme za zamejitev primarnih tekočih odhodkov v prihodnjih letih. Svet je za sprejetje ustreznih ukrepov postavil rok 7. januar 2010.
- (4) Komisija je 3. februarja 2010 sklenila, da je Poljska na podlagi napovedi služb Komisije iz jeseni 2009 sprejela potrebne ukrepe v skladu s priporočilom Sveta z dne

7. julija 2009 za znižanje javnofinančnega primanjkljaja na referenčno vrednost, in menila, da zato nadaljnje ukrepanje v postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem ni potrebno. Na podlagi napovedi iz jeseni 2011 pa je Komisija menila, da Poljska zaostaja za zastavljenimi cilji in je od nje zahtevala uvedbo dodatnih ukrepov, ki jih je Poljska sprejela in javno objavila do 10. januarja 2012. Tako je Komisija 11. januarja 2012 potrdila, da so poljski organi sprejeli učinkovite ukrepe za pravočasno in vzdržno odpravo čezmernega primanjkljaja ter da takrat nadaljnji ukrepi v postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem Poljske niso bili potrebni.

- (5) Svet je 21. junija 2013 ugotovil, da je Poljska sprejela učinkovite ukrepe, vendar je prišlo do neugodnih gospodarskih dogodkov s pomembnimi posledicami za javne finance, zato je izdal revidirana priporočila ⁽²⁾. Tako je Poljska izpolnjevala pogoje za podaljšanje roka za odpravo čezmernega javnofinančnega primanjkljaja, kot je določeno v členu 3(5) Uredbe (ES) št. 1467/97. Svet je Poljski priporočil, naj čezmerni primanjkljaj odpravi do leta 2014. Prav tako je priporočil, da naj Poljska doseže ciljni nominalni primanjkljaj sektorja država v višini 3,6 % BDP v letu 2013 in 3,0 % BDP v letu 2014, kar je skladno z izboljšanjem strukturnega proračunskega salda za vsaj 0,8 % BDP v letu 2013 in 1,3 % BDP v letu 2014 na podlagi posodobljene napovedi služb Komisije iz pomladi 2013. Svet je tudi priporočil, da naj Poljska strogo izvaja že sprejete ukrepe in jih še dopolni z dodatnimi ukrepi, ki bi zadoščali za odpravo čezmernega primanjkljaja do leta 2014. Poleg tega naj Poljska za zmanjševanje primanjkljaja uporabi vse nepričakovano visoke prihodke. Svet je določil, da mora Poljska do 1. oktobra 2013 sprejeti učinkovite ukrepe in v skladu s členom 3(4a) Uredbe (ES) št. 1467/97 podrobno poročati o konsolidacijski strategiji za izpolnitev ciljev.
- (6) Poljska je 2. oktobra 2013 predložila poročilo o učinkovitih ukrepih. Makroekonomski scenarij, na katerem temelji poročilo, je podoben scenariju iz konvergenčnega programa iz leta 2013. Po prvotni povprečni realni rasti BDP 4 % letno v obdobju 2001–2011 se je gospodarska aktivnost v letu 2012 upočasnila na 1,9 %. Po makroekonomskem scenariju, na katerem temelji poročilo o učinkovitih ukrepih, naj bi se realna rast BDP v letu 2013 še bolj upočasnila, in sicer na 1,5 %, nato pa naj bi se v letih 2014 in 2015 okrepila s povečanjem BDP za 2,5 % oziroma 3,8 %. Glede na napoved Komisije iz jeseni 2013 naj bi stopnja realne rasti BDP v letu 2013 znašala 1,3 % ter se v letu 2014 povečala na 2,5 %, v letu 2015 pa na 2,9 %. V primerjavi s poljskimi organi je

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1467/97 z dne 7. julija 1997 o pospežitvi in razjasnitvi izvajanja postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem (UL L 209, 2.8.1997, str. 6).

⁽²⁾ Priporočilo Sveta z dne 21. junija 2013 za odpravo čezmernega javnofinančnega primanjkljaja na Poljskem.

Komisija manj optimistična glede rasti domačega povpraševanja v obdobju, ki ga zajema napoved, zlasti rasti zasebne potrošnje in zasebnih naložb.

- (7) Poljski organi za leto 2013 napovedujejo javnofinančni primanjkljaj v višini 4,8 % BDP, kar je povečanje s 3,9 % BDP v letu 2012. To je manj ugodno od 3,5 % BDP, kot je bilo predvideno v dopolnitvi konvergenčnega programa za leto 2013, razlog za to pa so nepričakovano znatno nižji prihodki (1,2 % BDP) in višji odhodki od pričakovanih (za 0,1 % BDP). Poljsko Ministrstvo za finance za leto 2014 napoveduje presežek v višini 4,5 % BDP, in sicer po zaslugi načrtovane pokojninske reforme, ki zlasti prinaša enkratni prenos sredstev v vrednosti 8,5 % BDP. Po pričakovanjih naj bi bil saldo sektorja država v letu 2015 spet v primanjkljaju (3 % BDP).
- (8) Napoved Komisije za leti 2013 in 2014 je podobna napovedi poljskih organov. Za leto 2013 prav tako napoveduje primanjkljaj v višini 4,8 % BDP. Vzrok za poslabšanje v primerjavi s 3,9 % BDP iz osnovnega scenarija v okviru postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem so predvsem nepričakovano nizki prihodki. V letu 2014 naj bi bil saldo sektorja država po napovedih v presežku (+ 4,6 BDP) zaradi načrtovane pokojninske reforme. Komisija je v zvezi z letom 2015 manj optimistična od poljskih organov in pričakuje javnofinančni primanjkljaj v višini 3,3 % BDP. Razlika 0,3 odstotne točke BDP je v glavnem posledica nižjih tekočih prihodkov zaradi slabše napovedi za nominalno rast BDP ter višjih državnih izdatkov za vmesno potrošnjo. Doseganje ciljnega primanjkljaja je odvisno od izvajanja.
- (9) Poljski organi in Komisija napovedujejo, da bo bruto javni dolg Poljske v celotnem zadevnem obdobju ostal pod pragom 60 %. Po napovedi Komisije iz jeseni 2013 naj bi delež dolga v razmerju do BDP padel s 55,6 % v letu 2012 na 51 % v letu 2014, in sicer predvsem zaradi napovedanega prenosa sredstev pokojninskih skladov v vrednosti 8,5 % BDP, nato pa počasi narasel na 52,5 % v letu 2015.
- (10) Ker naj bi glede na napoved Komisije iz jeseni 2013 javnofinančni primanjkljaj v letu 2013 dosegel 4,8 % BDP, Poljska ne bo uspela izpolniti cilja glede nominalnega primanjkljaja v višini 3,6 % BDP, ki ga je priporočil Svet. Prav tako je prilagojeni letni strukturni napor v letu

2013 (0,3 % BDP) precej pod priporočenim letnim fiskalnim naporom (0,8 % BDP). Analiza „od spodaj navzgor“ novih diskrecijskih ukrepov, ki jo dopolnjuje ocena gibanj odhodkov, popravljena za presežno ali premajhno realizacijo proračunskih odhodkov, na katero vlada ne more vplivati, kaže, da je bil dosežen skupni fiskalni napor v višini 0,2 % BDP. To je manj od obsega dodatnih ukrepov v vrednosti 0,4 % BDP v podporo fiskalnemu naporu, zahtevanih v priporočilu Sveta, kar potrjuje, da Poljska v letu 2013 ni izvedla fiskalnega navora, kot ga je priporočil Svet.

- (11) Komisija v letu 2014 pričakuje javnofinančni presežek v višini 4,6 % BDP. Tako naj bi bil cilj nominalnega primanjkljaja dosežen zgolj po zaslugi enkratnega prenosa sredstev pokojninskih skladov. Pričakovani prilagojeni letni strukturni napor v vrednosti 1,4 % BDP v letu 2014 je tako nad priporočenim letnim fiskalnim naporom (1,3 % BDP).
- (12) Na splošno Poljska ni izpolnila javnofinančnih ciljev, priporočenih za leto 2013, medtem ko naj bi bili cilji za leto 2014 iz priporočila Sveta z dne 21. junija 2013 predvidoma izpolnjeni. Vendar Komisija v svoji napovedi za leto 2015 pričakuje, da odprava čezmernega primanjkljaja v letu 2014 ne bo trajna, saj naj bi primanjkljaj dosegel 3,3 % BDP –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Poljska v letu 2013 ni sprejela učinkovitih ukrepov v odziv na Priporočilo Sveta z dne 21. junija 2013.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Republiko Poljsko.

V Bruslju, 10. decembra 2013

Za Svet
Predsednik
R. ŠADŽIUS

SKLEP SVETA

z dne 12. decembra 2013

o prehodnih ukrepih za upravljanje ERS od 1. januarja 2014 do začetka veljavnosti 11. Evropskega razvojnega sklada

(2013/759/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju 23. junija 2000,

Ob upoštevanju Sklepa Sveta 2001/822/ES z dne 27. novembra 2001 o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj Evropski skupnosti (Sklep o pridružitvi čezmorskih držav) ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Notranjega sporazuma med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o financiranju pomoči Skupnosti v okviru večletnega finančnega okvira za obdobje 2008–2013 v skladu s Sporazumom o partnerstvu AKP-ES in o dodelitvi finančne pomoči čezmorskim državam in ozemljem, za katera se uporablja četrti del Pogodbe ES ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: Notranji Sporazum za 10. ERS), ter zlasti člena 1(5) Notranjega sporazuma za 10. ERS,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 1(5) Notranjega sporazuma za 10. ERS po 31. decembru 2013 ne bo več mogoče dodeljevati sredstev iz 10. ERS, razen če Svet na predlog Komisije in soglasno ne odloči drugače.
- (2) Odstavek 5 Priloge Ib (večletni finančni okvir za obdobje 2008–2013) k Sporazumu o partnerstvu AKP-EU določa, da sredstev iz 10. ERS, razen zneskov, namenjenih za financiranje Sklada za spodbujanje naložb, pri čemer so izvzete povezane subvencije obrestnih mer, ne bo več mogoče dodeljevati po 31. decembru 2013, razen če Svet na predlog Komisije in soglasno ne odloči drugače.
- (3) Člen 1(2) Priloge II Aa Sklepa o pridružitvi čezmorskih držav določa, da sredstev iz 10. ERS ne bo več mogoče dodeljevati po 31. decembru 2013, razen če Svet na predlog Komisije in soglasno ne odloči drugače.

- (4) Člen 13(3) Notranjega sporazuma za 10. ERS določa, da je ta sporazum sklenjen za enako obdobje kot večletni finančni okvir Sporazuma o partnerstvu AKP-EU in da velja tako dolgo, dokler vse operacije, ki so financirane v okviru Sporazuma o partnerstvu AKP-EU, Sklepa o pridružitvi čezmorskih držav in navedenega večletnega finančnega okvira, ne bodo v celoti izvedene.

- (5) Organizacija in delovanje Evropske službe za zunanje delovanje sta opisana v Sklepu Sveta 2010/427/EU ⁽³⁾.

- (6) 11. ERS bo morda začel veljati po 1. januarju 2014. Zato je primerno, da se določijo prehodni ukrepi (v nadaljnjem besedilu: premostitveni sklad), ki jih bo treba financirati iz saldo in zapadlih sredstev v okviru 10. ERS in prejšnjih ERS, da se zagotovijo razpoložljiva sredstva za sodelovanje z afriškimi, karibskimi in pacifiškimi (v nadaljnjem besedilu: AKP) državami ter čezmorskimi državami in ozemlji (v nadaljnjem besedilu: ČDO) ter podpora odhodkov od januarja 2014 do začetka veljavnosti Notranjega sporazuma za 11. ERS –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Dokler ne začne veljati Notranji sporazum za 11. ERS, se prehodni ukrepi v obliki akcijskih programov, posameznih in posebnih ukrepov za partnerje AKP, finančnih sklepov za podporo ČDO ter posebnih akcijskih programov za podporo odhodkov financirajo iz premostitvenega sklada, ki je sestavljen iz neporabljenih sredstev prejšnjih ERS in zapadlih sredstev iz projektov ali programov v okviru teh ERS. Premostitveni sklad lahko zajema tudi nepovratna sredstva za financiranje subvencioniranih obrestnih mer in tehnično pomoč za projekte, dodeljene Evropski investicijski banki, kakor je določeno v členih 1, 2 in 4 Priloge II Sporazuma o partnerstvu AKP-EU in Sklepa o pridružitvi čezmorskih držav. Ti prehodni finančni ukrepi so namenjeni lažjemu izvajanju programskih dokumentov in odzivanju na potrebe po nujni pomoči.

⁽¹⁾ UL L 314, 30.11.2001, str. 1.

⁽²⁾ UL L 247, 9.9.2006, str. 32.

⁽³⁾ Sklep Sveta 2010/427/EU z dne 26. julija 2010 o organizaciji in delovanju Evropske službe za zunanje delovanje (UL L 201, 3.8.2010, str. 30).

Sredstva v okviru navedenega premostitvenega sklada je treba obračunati v okviru 11. ERS. Po začetku veljavnosti Notranjega sporazuma za 11. ERS se deleži prispevkov držav članic iz člena 1(2)(a) Notranjega sporazuma za 8., 9. in 10. ERS ustrezno zmanjšajo.

Člen 2

Za izvajanje premostitvenega sklada se še uporabljata Uredba Sveta (ES) št. 617/2007 ⁽¹⁾ in Uredba Sveta (ES) št. 215/2008 ⁽²⁾.

Člen 3

Ta sklep se uporablja v skladu s Sklepom 2010/427/EU.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2014 do začetka veljavnosti Notranjega sporazuma za 11. ERS.

V Bruslju, 12. decembra 2013

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 617/2007 z dne 14. maja 2007 o izvajanju 10. Evropskega razvojnega sklada v okviru Sporazuma o partnerstvu AKP-ES (UL L 152, 13.6.2007, str. 1).

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 215/2008 z dne 18. februarja 2008 o finančni uredbi, ki se uporablja za 10. Evropski razvojni sklad (UL L 78, 19.3.2008, str. 1).

SKLEP SVETA 2013/760/SZVP

z dne 13. decembra 2013

o spremembi Sklepa 2013/255/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Siriji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2013/255/SZVP z dne 31. maja 2013 o omejevalnih ukrepih proti Siriji ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 31. maja 2013 sprejel Sklep 2013/255/SZVP.
- (2) V Sklep 2013/255/SZVP je treba uvesti izjeme, da bodo države članice lahko zagotovile podporo dejavnostim Organizacije za prepoved kemičnega orožja (OPCW) pri odpravi kemičnega orožja v Siriji v skladu z odstavkom 10 Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov (ZN) št. 2118 (2013).
- (3) Poleg tega je treba uvesti omejitve za trgovino s predmeti, ki so del sirske kulturne dediščine in so bili nezakonito odstranjeni iz Sirije, da se omogoči varno vračanje takih predmetov.
- (4) Izjemo iz Sklepa 2013/255/SZVP pri zamrznitvi sredstev zaradi humanitarnih namenov bi bilo treba spremeniti, da bi omogočili lažje zagotavljanje humanitarne pomoči Siriji in hkrati preprečili možnost zlorabe sproščenih sredstev ali gospodarskih virov. V tem okviru bi bilo treba sprostiti sredstva za ZN za zagotovitev pomoči Siriji v skladu z načrtom za humanitarno pomoč Siriji (SHARP).
- (5) Prav tako je potrebno dodati izjemo od zamrznitve sredstev, da se omogoči izvedba plačil s strani oseb ali subjektov, ki niso uvrščeni na seznam - ali za njih -, zaradi povezanosti s posebno pogodbo o trgovskih poslih za medicinsko opremo, hrano, bivališčem, sanitacijo ali higieno za civilno rabo.
- (6) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije.
- (7) Sklep 2013/255/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2013/255/SZVP se spremeni:

(1) v členu 1 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata za prodajo, dobavo, prevoz ali izvoz nekatere opreme, blaga in tehnologije, ki bi se lahko uporabili za notranjo represijo ali za izdelavo in vzdrževanje izdelkov, ki bi se lahko uporabili za notranjo represijo, ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči, kadar država članica v vsakem primeru posebej ugotovi, da so namenjeni v za:

- (a) prehranske, kmetijske, zdravstvene ali druge humanitarne namene ali v korist osebja ZN ali osebja Unije ali njenih držav članic; ali
- (b) dejavnosti v skladu s točko 10 Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov 2118 (2013) in ustreznimi sklepi Izvršnega sveta Organizacije za prepoved kemičnega orožja (OPCW) ter skladno s cilji Konvencije o prepovedi razvoja, proizvodnje, kopičenja zalog in uporabe kemičnega orožja ter o njegovem uničenju (Konvencija o kemičnem orožju) in po posvetovanju z OPCW“;

(2) v členu 3 se doda naslednji odstavek:

„3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata za uvoz in prevoz kemičnega orožja ali povezanega materiala in opreme iz Sirije ali s poreklom v Siriji, ki se izvaja v skladu s točko 10 Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov 2118 (2013) in ustreznimi sklepi Izvršnega sveta Organizacije za prepoved kemičnega orožja (OPCW) ter skladno s cilji Konvencije o kemičnem orožju.“;

(3) vstavi se naslednji člen:

„Člen 13a

Prepovedan je uvoz, izvoz in prenos kulturnih dobrin ter drugih predmetov arheološkega, zgodovinskega, kulturnega, posebnega znanstvenega in verskega pomena ali zagotavljanje posredniških storitev z njimi, če so bili nezakonito odstranjeni iz Sirije na ali po 9. maju 2011 ali če za to obstaja utemeljen sum. Ta prepoved ne velja, če se izkaže, da so predmeti kulturnega pomena v postopku varne vrnitve k njihovim zakonitim lastnikom v Siriji.

Unija sprejme ukrepe, ki so potrebni za določitev predmetov, ki jih ta člen zajema.“;

⁽¹⁾ UL L 147, 1.6.2013, str. 14.

(4) v členu 28(3) se točka (e) nadomesti z naslednjim:

„(e) nujni za humanitarne namene, kot so zagotavljanje ali lažje zagotavljanje pomoči, vključno z medicinsko opremo, hrano, humanitarnimi delavci in s tem povezano pomočjo, pod pogojem, da se v primeru sprostitve zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov sprostitjo sredstva ali gospodarski viri za ZN z namenom zagotavljanja ali lajšanja zagotavljanja pomoči zagotovi pomoči Siriji v skladu z načrtom za humanitarno pomoč Siriji (SHARP);“;

(5) v členu 28(3) se doda naslednja točka:

"(g) nujni za evakuacijo iz Sirije.";

(6) v členu 28 se doda naslednji odstavek:

"12. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata za prenos sredstev ali gospodarskih virov s strani Commercial Bank of Syria ali prek nje, prejetih iz držav zunaj ozemlja Unije in zamrznjenih po datumu njene uvrstitve na seznam, ali za prenos sredstev ali gospodarskih virov s strani Commercial

Bank of Syria ali prek nje, prejetih iz držav zunaj ozemlja Unije in zamrznjenih po datumu njene uvrstitve na seznam, kadar se tak prenos nanaša na plačila s strani finančne institucije, ki ni uvrščena na seznam, zapadlo v povezavi s posebno pogodbo o trgovskih poslih za medicinsko opremo, hrano, bivališčem, sanitacijo ali higieno za civilno rabo, pod pogojem da pristojni organ zadevne države članice za vsak primer posebej ugotovi, da plačila ne bo neposredno ali posredno prejela nobena oseba ali subjekt iz odstavka 1 ".

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 13. decembra 2013

Za Svet
Predsednik
V. MAZURONIS

SKLEP KOMISIJE

z dne 12. decembra 2013

o priglavitvi prehodnega nacionalnega načrta iz člena 32 Direktive 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta o industrijskih emisijah, ki ga je predložilo Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska

(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 8815)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(2013/761/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o industrijskih emisijah (celovito preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja)⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 32(5) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (v nadaljnjem besedilu: Združeno kraljestvo) je 14. decembra 2012⁽²⁾ v skladu s prvim pododstavkom člena 32(5) Direktive 2010/75/EU Komisiji poslalo prehodni nacionalni načrt (v nadaljnjem besedilu: PNN).
- (2) PNN je bil ocenjen v skladu s členom 32(1), (3) in (4) Direktive 2010/75/EU ter Izvedbenim sklepom Komisije 2012/115/EU⁽³⁾.
- (3) Komisija je med oceno popolnosti PNN, ki ga je predložilo Združeno Kraljestvo, ugotovila, da v njem manjkajo številni podatki, bistveni za oceno, in da podatkovna predloga iz preglednice A.1 iz Dodatka A Priloge k Izvedbenemu sklepu 2012/115/EU ni bila izpolnjena v celoti. Komisija je tudi ugotovila, da se v primeru številnih naprav podatki v PNN niso ujemali s podatki v popisu emisij za leto 2009, ki ga je Združeno kraljestvo predložilo v skladu z Direktivo 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta⁽⁴⁾.

(4) Ker so manjkajoči podatki in neskladja med PNN in popisom emisij na podlagi Direktive 2001/80/ES ovirali ocenjevanje PNN, je Komisija v dopisu z dne 3. junija 2013⁽⁵⁾ od Združenega kraljestva zahtevala, da ponovno predloži PNN s pravilnimi podatkovnimi predlogami in manjkajočimi podatki, da pojasni ugotovljene razlike med PNN in popisom emisij za leto 2009 na podlagi Direktive 2001/80/ES ter da izrecno potrdi, da so bila pri pripravi PNN uporabljena agregacijska pravila, določena v členu 29 Direktive 2010/75/EU.

(5) Združeno Kraljestvo je Komisiji predložilo dodatne informacije 18. junija 2013⁽⁶⁾, 19. junija 2013⁽⁷⁾, 20. junija 2013⁽⁸⁾ in 1. julija 2013⁽⁹⁾. V teh odgovorih je Združeno Kraljestvo predložilo večino manjkajočih podatkov v obliki zahtevanih predlog ter delno pojasnilo razlike med informacijami v PNN in v popisu emisij za leto 2009 na podlagi Direktive 2001/80/ES.

(6) Po dodatni oceni PNN in dodatnih informacij, ki jih je predložilo Združeno kraljestvo, je Komisija 10. septembra 2013⁽¹⁰⁾ poslala drugi dopis. V njem je ponovno zahtevala, da Združeno Kraljestvo izrecno potrdi, da so bila v primeru vseh naprav, vključenih v PNN, ustrezno uporabljena agregacijska pravila, določena v členu 29 Direktive 2010/75/EU, ter da Združeno Kraljestvo potrdi, da nobena od kurilnih naprav, za katere je veljalo izvetje, določeno v členu 4(4) Direktive 2001/80/ES, ni bila vključena v PNN. Komisija je nadalje izrazila dvom glede upravičenosti več naprav do vključitve v PNN in zahtevala dodatne podatke in/ali pojasnila glede povprečne stopnje pretoka odpadnih plinov, pretvorbene faktorje, skupne nazivne vhodne toplotne moči in mejnih vrednosti emisij, ki se uporabljajo za nekatere naprave, zlasti za naprave, ki uporabljajo več vrst goriva, in plinske turbine. Komisija je od Združenega kraljestva zahtevala tudi, da predloži informacije o ukrepih, predvidenih za 120 naprav, vključenih v PNN, da bi se zagotovila pravočasna uskladitev z mejnimi vrednostmi emisij, ki se bodo uporabljale od 1. julija 2020.

⁽¹⁾ UL L 334, 17.12.2010, str. 17.⁽²⁾ Ares(2012)1500959.⁽³⁾ Izvedbeni sklep Komisije 2012/115/EU z dne 10. februarja 2012 o določitvi pravil glede prehodnih nacionalnih načrtov iz Direktive 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta o industrijskih emisijah (UL L 52, 24.2.2012, str. 12).⁽⁴⁾ Direktiva 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav (UL L 309, 27.11.2001, str. 1).⁽⁵⁾ Ares(2013)1635147.⁽⁶⁾ Ares(2013)2381277.⁽⁷⁾ Ares(2013)2381361.⁽⁸⁾ Ares(2013)2381402.⁽⁹⁾ Ares(2013)2972980.⁽¹⁰⁾ Ares(2013)3015778.

(7) Komisija je v dopisu z dne 10. septembra 2013 Združeno kraljestvo tudi obvestila, da je treba popraviti mejno vrednost emisij NO_x v višini $1\,200\text{ mg/Nm}^3$ za trdno gorivo, ki se uporablja za napravo „Aberthaw Power Station“, ki znatno prispeva k skupni zgornji meji za NO_x iz PNN, saj pogoji za uporabo te mejne vrednosti, določeni v opombi 2 k preglednici C.1 iz Dodatka C Priloge k Izvedbenemu sklepu 2012/115/EU, za to napravo v obdobju 2001–2010 niso bili izpolnjeni. Glede na informacije, ki so na voljo Komisiji, Združeno kraljestvo ni dokazalo, da je povprečna letna vsebnost hlapnih spojin v trdnem gorivu, ki ga je uporabljala naprava, znašala manj kot 10 % katero koli leto v obdobju med letoma 2001 in 2010

(8) V svojih odgovorih z dne 26. in 27. septembra 2013 ⁽¹⁾ je Združeno kraljestvo predložilo dodatne podatke in Komisijo obvestilo o odstranitvi 11 naprav iz PNN. Glede naprave „Aberthaw Power Station“ je Združeno kraljestvo še naprej trdilo, da so bili pogoji, določeni v opombi 2 k preglednici C.1 iz Dodatka C Priloge k Izvedbenemu sklepu 2012/115/EU, izpolnjeni in da je bila zato mejna vrednost emisij NO_x v višini $1\,200\text{ mg/Nm}^3$ za trdno gorivo, uporabljena za izračun prispevka k zgornji meji za leto 2016, ustrezna.

(9) Na podlagi predloženih dodatnih informacij je Komisija ugotovila, da so v PNN še vedno manjkali bistveni podatki o več napravah in da zato celotna ocena PNN ni bila mogoča, zlasti v smislu skladnosti in pravilnosti podatkov ter predpostavk in izračunov, uporabljenih za določanje prispevka vsake kurilne naprave k zgornjim mejam emisij.

(10) Po končni oceni PNN, ki ga je priglasilo Združeno kraljestvo in kakor je bil spremenjen v skladu z dodatnimi informacijami, je Komisija opredelila en glavni element kot neskladen z veljavnimi določbami:

— v primeru naprave „Aberthaw Power Station“ Komisija meni, da uporaba mejne vrednosti emisij NO_x v višini $1\,200\text{ mg/Nm}^3$ za trdna goriva ni bila ustrezna, saj pogoji za uporabo te mejne vrednosti emisij za izračun prispevka naprave k zgornji meji iz PNN za leto 2016, ki so določeni v opombi 2 k preglednici C.1 iz Dodatka C Priloge k Izvedbenemu sklepu 2012/115/EU, niso izpolnjeni.

(11) Poleg tega je Komisija ugotovila, da v primeru 34 naprav v PNN predložene informacije še vedno niso skladne

in/ali da je treba dopolniti manjkajoče podatke, zlasti glede uporabljenih mejnih vrednosti emisij ter izračunanih in priglašeni prispevkov k zgornjim mejam. Seznam naprav z neskladnimi ali manjkajočimi podatki je v Prilogi k temu sklepu.

(12) Komisija je zato sklenila, da PNN, ki ga je priglasilo Združeno kraljestvo, kakor je bil spremenjen v skladu z dodatnimi informacijami, ni skladen z določbami iz člena 32(1), (3) in (4) Direktive 2010/75/EU ter Izvedbenega sklepa 2012/115/EU.

(13) Zato se PNN, ki ga je priglasilo Združeno kraljestvo, ne bi smel sprejeti –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Prehodni nacionalni načrt, ki ga je Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irsko priglasilo Komisiji v skladu s členom 32(5) Direktive 2010/75/EU 14. decembra 2012, ni skladen z zahtevami iz člena 32(1), (3) in (4) Direktive 2010/75/EU ter Izvedbenega sklepa 2012/115/EU in se zato ne sprejme.

2. Če Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irsko namerava izvajati prehodni nacionalni načrt, mora sprejeti vse potrebne ukrepe za obravnavo naslednjih elementov v revidirani različici načrta:

(a) v primeru naprave „Aberthaw Power Station“, ki znatno prispeva k skupni zgornji meji za NO_x iz PNN, mora popraviti mejno vrednost emisij, uporabljeno za izračun njenega prispevka k zgornji meji za NO_x za leto 2016; da bi bila naprava upravičena do uporabe mejne vrednosti emisij v višini $1\,200\text{ mg/Nm}^3$, mora Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irsko dokazati, da je povprečna letna vsebnost hlapnih spojin v trdnem gorivu, ki ga je uporabljala naprava, v referenčnih letih za PNN znašala manj kot 10 %, kot je določeno v opombi 2 k preglednici C.1 iz Dodatka C Priloge k Izvedbenemu sklepu 2012/115/EU;

(b) v primeru naprav iz Priloge k temu sklepu mora predložiti manjkajoče podatke in popraviti ali razjasniti vse nejasnosti za popolno skladnost informacij, vključenih v in uporabljenih za PNN; za namene te točke se upoštevajo zahteve po podrobnem pojasnilu iz dopisov, ki jih je Komisija Združenemu kraljestvu Velika Britanija in Severna Irsko poslala 3. junija 2013 in 10. septembra 2013.

⁽¹⁾ Ares(2013)3155496.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

V Bruslju, 12. decembra 2013

Za Komisijo
Janez POTOČNIK
Član Komisije

PRILOGA

SEZNAM NAPRAV IZ TOČKE (B) ČLENA 1(2)

Številka naprave v PNN	Ime naprave
9	Great Coates Works LCP 62
10	Great Coates Works LCP 63
11	Great Coates Works LCP 96
12	Grangemouth Polimeri Europa UK
13	Port of Liverpool CHP - GT
16	Aylesford CHP1
17	Aylesford CHP2
18	Kinneil Stack A1 (B -101)
28	Burghfield Generation Site
37	Cheshire CHP
38	Chickerall Generation Site
44	Wansborough Mill
46	Didcot B Module 6
47	Dow CHP
49	Dalry DSM CHP
58	Ratcliffe on Soar Power Station
68	Grimsby CHP1
71	Hythe CHP1
72	Hythe Package Boilers
73	Indian Queens
81	Keadby Power Station GT3
84	Little Barford Power Station Module 1A
85	Little Barford Power Station Module 1B

Številka naprave v PNN	Ime naprave
99	Sellafield Site Gas Turbine 1
100	Sellafield Site Gas Turbine 2
101	Sellafield Site Gas Turbine 3
102	Sellafield Site Auxiliary Boiler
103	Wilton Power Station
107	Solvay Interox Ltd
120	INEOS Infrastructure (Grangemouth) Ltd Boilers 9 & 10
121	INEOS Infrastructure (Grangemouth) Ltd Boilers 11, 12 & 13
124	Redcar Power Station Boiler
128	Wilton Olefin Boiler
129	North Tees No 1 Aromatics Plant

- ★ Sklep Sveta 2013/760/SZVP z dne 13. decembra 2013 o spremembi Sklepa 2013/255/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Siriji 50

2013/761/EU:

- ★ Sklep Komisije z dne 12. decembra 2013 o priglasitvi prehodnega nacionalnega načrta iz člena 32 Direktive 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta o industrijskih emisijah, ki ga je predložilo Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (*notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 8815*) 52



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL